



Eredeti használati útmutató

Függesztett rövidtárcsa

Catros 4003-2

Catros 6003-2

Catros 5003-2

Catros 7003-2



SmartLearning




AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
 Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Machine no.

Vehicle ID no.

Product

Permissible technical implement weight kg

Model Year






Year of construction



Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.5	Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez	31
1.1	Szerzői jog	1	4.5.1	Hátsó világítás és láthatóvá tétel	31
1.2	Az alkalmazott jelölések	1	4.5.2	Világítás előtt és láthatóvá tétel	32
1.2.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	4.5.3	Kiegészítő jelölés	32
1.2.2	További tudnivalók	2	4.6	A gép típustáblája	32
1.2.3	Műveleti utasítások	2	4.7	Menetes tároló	33
1.2.4	Felsorolások	4	4.8	GreenDrill ráépített gabonavetőgép	33
1.2.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	4			
1.2.6	Írányra vonatkozó adatok	4	5	Műszaki adatok	34
1.3	Vonatkozó más dokumentumok	4	5.1	Méretetek	34
1.4	Digitális használati útmutató	4	5.2	Talajművelő eszközök	34
1.5	Véleménye nagyon fontos számunkra	5	5.3	Megengedett függesztési kategóriák	34
			5.4	Menetsebesség	35
2	Biztonság és felelősség	6	5.5	A traktor teljesítményi jellemzői	35
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	6	5.6	Zajsztint adatok	35
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató jelentése	6	5.7	Lejtődőlések, amelyeken haladhat	36
2.1.2	Biztonságos üzemszervezés	6	5.8	Kenőanyagok	36
2.1.3	Veszélyek ismerése és elkerülése	11			
2.1.4	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	14	6	A gép előkészítése	37
2.1.5	Biztonságos karbantartás és módosítás	17	6.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	37
2.2	Biztonsági rutinok	20	6.2	A hárompontos függesztőkeret igazítása	40
			6.2.1	A hárompontos függesztőkeret igazítása a 3. felfüggesztési kategóriához	40
3	Rendeltetésszerű használat	22	6.2.2	A hárompontos függesztőkeret igazítása a 4. felfüggesztési kategóriához	41
			6.3	A gép felkapcsolása	42
4	Termékleírás	23	6.3.1	Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése	42
4.1	A gép áttekintése	23	6.3.2	A traktorral tolasson a géphez	42
4.2	A gép működése	24	6.3.3	A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása	42
4.3	Egyedi felszerelések	24	6.3.4	Feszültségellátás csatlakoztatása	44
4.4	Figyelmeztető ábrák	25			
4.4.1	A figyelmeztető ábrák pozíciói	25			
4.4.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	26			
4.4.3	A figyelmeztető ábrák leírása	27			

6.3.5	A központi kenés feszültségellátásának felkapcsolása	44	9.5	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	62
6.3.6	A hárompontos függesztőkeret felkapcsolása	45			
6.3.7	A gépet állítsa vízszintbe	45			
6.4	A gép előkészítése használatra	45	10	A gép karbantartása	63
6.4.1	Szárny kihajtása	45	10.1	A gép szervizelése	63
6.4.2	Pótsúlyok felszerelése	45	10.1.1	Karbantartási terv	63
6.4.3	A sárkaparó igazítása a hengeren	46	10.1.2	Tárcsák cseréje	64
6.4.4	A központi kenés beállítása	47	10.1.3	A tárcsasorok egymáshoz igazítása	64
6.4.5	A GreenDrill feltöltése	48	10.1.4	Hengerek ellenőrzése	65
6.5	A gép előkészítése közúti közlekedésre	49	10.1.5	Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	66
6.5.1	A takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása	49	10.1.6	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	66
6.5.2	Forgalombiztonsági lécek felszerelése	51	10.1.7	A központi kenés ellenőrzése	67
6.5.3	A szegélytárcsa előkészítése a közúti közlekedéshez	51	10.2	A gép kenése	69
6.5.4	Szárny behajtása	52	10.2.1	A kenési helyek áttekintése	70
6.5.5	A traktor-vezérlőkészülékek zárolása	52	10.3	A gép tisztítása	71
			10.4	A gép betárolása	71
7	A gép használata	53			
7.1	Szárny kihajtása	53	11	A gép berakodása	73
7.2	Forgalombiztonsági lécek eltávolítása	53	11.1	A gép darus berakodása	73
7.3	Munkamélység beállítása	54	11.2	A gép lekötözése	74
7.3.1	A tárcsák munkamélységének beállítása	54			
7.3.2	Az oldalterelő lemezek munkamélységének beállítása	56	12	A gép ártalmatlanítása	76
7.4	A gép alkalmazása	57			
7.5	Fordulás a fordulóban	57	13	Melléklet	77
8	Üzemzavarok megszüntetése	58	13.1	Csavar-meghúzási nyomatékok	77
			13.2	Vonatkozó más dokumentumok	78
9	A gép leállítása	60	14	Jegyzékek	79
9.1	Szárny kihajtása	60	14.1	Szójegyzék	79
9.2	A hárompontos függesztőkeret lekapcsolása	60	14.2	Tárgymutató	80
9.3	A traktorral távolodjon el a géptől	61			
9.4	A feszültségellátás lekapcsolása	61			

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-J.1

1.1 Szerzői jog

CMS-T-00012308-A.1

Utánnnyomás, fordítás és sokszorosítás bármilyen formában kizárólag az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélyével megengedett.

1.2 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-G.1

1.2.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.



VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.2.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1



FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.



MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.2.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-E.1

1.2.3.1 Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.2.3.2 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.3 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.4 Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

▶ Műveleti utasítás

1.2.3.5 Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

▶ Műveleti utasítás

▶ Műveleti utasítás

▶ Műveleti utasítás

1.2.3.6 Műhelyben végzendő munka

CMS-T-00013932-B.1



SAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek Műhelyben végzendő munkaként vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.

1.2.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.2.5 Az ábrákon belüli pozíciószámok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciószámra utal.

1.2.6 Irányra vonatkozó adatok

CMS-T-00012309-A.1

Eltérő előírás hiányában az összes irány a menetirányra vonatkozik.

1.3 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.4 Digitális használati útmutató

CMS-T-00002024-B.1

A digitális használati útmutató és az E-Learning az AMAZONE honlapon az Infó portálon tölthető le.

1.5 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-D.1

Tisztelt Olvasónk! Dokumentumainkat rendszeresen frissítjük. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segíthet bennünket abban, hogy minél felhasználóbarátabb dokumentumokat készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00015811-C.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00015812-C.1

2.1.1 Az üzemeltetési útmutató jelentése

CMS-T-00006180-A.1

Vegye figyelembe a használati útmutatót

A használati útmutató fontos dokumentum, és az a gép részét képezi. A felhasználóhoz szól, és biztonságilag releváns információkat tartalmaz. Csak a használati útmutatóban foglalt eljárasmódok biztonságosak. Ha nem veszik figyelembe a használati útmutatót, akkor emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

- ▶ A gép első használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a teljes Biztonság fejezetet.
- ▶ Munkavégzés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató megfelelő részében foglaltakat is.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatót tartsa elérhető helyen.
- ▶ A használati útmutatót adja tovább a következő felhasználónak.

2.1.2 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-E.1

2.1.2.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-C.1

2.1.2.1.1 A géppel munkát végző személyekre vonatkozó követelmények

CMS-T-00002310-C.1

A gép szakszerűtlenül használata személyek sérülését vagy halálát okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát végző valamennyi személynek

a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezik az előírt jogosítvánnyal.

2.1.2.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.2.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bérvállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segéd munkások biztonsági betanítása

2.1.2.1.4 Mezőgazdasági segéd munkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segéd munkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.2.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.2.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,*
bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.2.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-D.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel:*
Biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal hárítsa el a biztonságilag releváns károkat.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ *Ha a jelen használati útmutató szerint azok elhárítása nem lehetséges:*
Bízzon meg a kárelhárítással egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatóak meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.2.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédő szerrel és tisztítószerrel kapcsolatosan.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén*
viseljen hajhálót.

2.1.2.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírányzott figyelmeztető ábrákkal.

2.1.3 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00015814-A.1

2.1.3.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00002318-F.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt, nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.*
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja, ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.*
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak, azonnal forduljon orvoshoz.*

Sérülésveszély a kardántengelyen

A kardántengely és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ Tartsa be a kardántengely forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *Ha a kardántengely túl erősen meg van hajlítva:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.
- ▶ *Ha a kardántengelyre nincs szükség:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.

Sérülésveszély a tengelycsonkon

A tengelycsonk és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ A zárok pattanjanak be a tengelycsonkba.
- ▶ *A kardántengely-védelem rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Akassza be a biztosítóláncot.
- ▶ *A felkapcsolt hidraulikaszivattyú rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Szerelje fel a nyomatéktámaszt.
- ▶ Tartsa be a tengelycsonk forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *A forgatónyomaték csúcsértékek miatti gépkárosodások elkerüléséhez:*
A traktor tengelycsonkját kis traktor motorfordulatszámnál lassan csatlakoztassa.

Veszély utánfutó gépalkatrészek miatt

A hajtások kikapcsolását követően a gépalkatrészek utánfuthatnak, ami személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Mielőtt a géphez közeledne, várja meg, hogy a gép alkatrészei leálljanak.
- ▶ Csak a nyugalmi helyzetben lévő gépalkatrészeket érintse.

2.1.3.2 Veszélyes területek

CMS-T-00015815-A.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

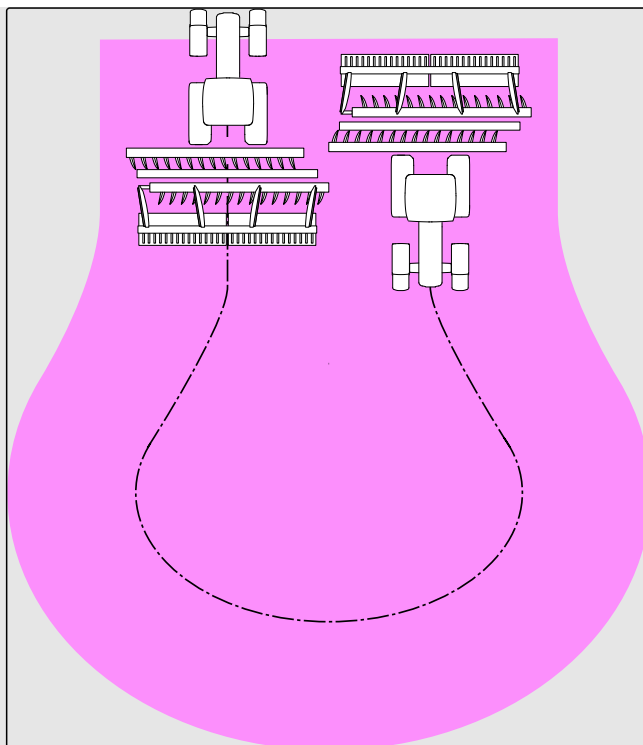
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkehetnek, anélkül hogy észrevennék.

A traktor és a gép véletlenül elgurulhatnak.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre, azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.*
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna, biztosítsa a traktort és a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.*



CMS-I-001131

Szabadvezetékek

A gép a kinyitáskor vagy az összecsucáskor és a gép vagy gépalkatrészek kiemelésakor vagy megemelésakor üzemelés közben elérheti a szabadvezetékek magasságát. Ezáltal a feszültség átugorhat a gépre, és halálos áramütést vagy tüzet okozhat. A gép körüli talajon nagy feszültségkülönbségek alakulnak ki.

- ▶ A kinyitáskor vagy az összecsucáskor és a gép vagy a gépalkatrészek megemeléskor vagy kiemelésakor tartson elegendő távolságot a szabadvezetésektől.
- ▶ Soha ne nyissa vagy ne csukja össze a gépalkatrészeket a szabadvezetékek oszlopai és a szabadvezetékek közelében.
- ▶ A kinyitott gépalkatrészekkel tartson elegendő távolságot a szabadvezetésektől.
- ▶ *Ha a feszültség átütött a gépre:*
Maradjon a fülkében.
- ▶ Ne érintsen meg semmilyen fémrészt.
- ▶ Figyelmeztesse a többi személyt, hogy a géphez ne közelítsenek.
- ▶ Várja meg a professzionális mentőszolgálat segítségét.
- ▶ *Ha személyek a fülkéből a feszültségátütés ellenére távoznak, például mert közvetlen életveszély fenyeget tűz miatt:*
Ugorjon ki a gépből biztonságos pozícióba.
- ▶ Ne érintse meg a gépet.
- ▶ Kis lépésekben távozzon a géptől.

2.1.4 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-L.1

2.1.4.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-D.1

A gép felkapcsolása a traktorra

Ha a gépet a traktorra hibásan kapcsolják fel, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja,*
legyen különösen óvatos.
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolják,*
ügyeljen arra, hogy a traktor kapcsolóberendezése a gép követelményeinek megfelelően.
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorra.

2.1.4.2 Menetbiztonság

CMS-T-00002321-H.1

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alaptól is függnék. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor első tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép megengedett hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a gép megengedett szállítási szélességét.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ A nemzeti előírásoknak megfelelően használja a körforgó lámpát.
- ▶ Kapcsolja ki a munkavilágítást.
- ▶ Zárolja a traktor vezérlőkészülékeit.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípődhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt* ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse "A gép leállítása" fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,* állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

Közúti menet közben ne használja a kezelő számítógépet vagy a kezelőterminált.

Ha a vezető figyelme elterelt, ez baleseteket, sérüléseket, akár halált is okozhat.

- ▶ Közúti menet közben ne kezelje a kezelő számítógépet vagy a kezelőterminált.

2.1.5 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00002305-K.1

2.1.5.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00002322-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakmühellyel végeztessen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához győződjön meg arról, hogy csak az AMAZONE által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.*

2.1.5.2 Munkavégzés a gépen

CMS-T-00002323-J.1

Munkavégzés csak leállított gépen

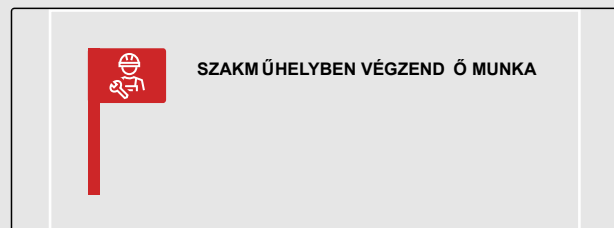
Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni:*
Engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztóékekkel az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak és a forró alkatrészek lehűlnek.
- ▶ Ne tartózkodjon a mozgó alkatrészekben.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázák, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt* biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertett munkákat végezzen.
- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek **"MŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKAKÉNT"** vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.



CMS-I-00007119

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonsági szempontból releváns alkatrészekhez tartoznak például: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázkeretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a hárompontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló vagy vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e:*
Kérdezzen rá egy megfelelő minősítésű szakműhelyben.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene:*
Kapcsolja le a gépet a traktorról.
- ▶ Ne végezze a hegesztést a korábban folyékony műtrágyát kijuttató permetező közelében.

2.1.5.3 Üzemanyagok

CMS-T-00002324-C.1

Nem megfelelő üzemanyagok

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.5.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00002325-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

Az AMAZONE követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy az AMAZONE követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban,*
forduljon a kereskedőhöz vagy az AMAZONE céghez.

2.2 Biztonsági rutinok

CMS-T-00002300-D.1

A traktor és a gép biztosítása

Ha a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, akkor a traktor és a gép ellenőrizetlenül mozgásba kerülhetnek, és a gép személyeket elűtheti, beszoríthatja és agyonütheti.

- ▶ Eressze le a felemelt gépet vagy a gép felemelt alkatrészeit.
- ▶ A kezelőszervek működtetésével csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha a felemelt gép vagy alkatrészek alatt kell tartózkodjon,*
biztosítsa a felemelt gépet és alkatrészeket leereszkedés ellen mechanikus biztonsági alátámasztóval vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Állítsa le a traktort.
- ▶ Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép biztosítása

A gépet a lekapcsolás után biztosítani kell. Ha a gép és a gép alkatrészei nem biztosítottak, személyek sérülésveszélye áll fenn zúzódások és vágások miatt.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *Mielőtt a hidraulika tömlővezetékeket nyomásmentesíti és a traktorról leválasztja,*
állítsa a gépet munkahelyzetbe.
- ▶ Védje a személyeket a gép éles vagy kiálló alkatrészeinek közvetlen megérintésével szemben.

A védőberendezések működőképés állapotban tartása

Ha védőberendezések hiányoznak, meghibásodtak vagy leszerelték, akkor a gép alkatrészei személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső károk, megfelelő felszerelések és a védőberendezések működőképessége szempontjából.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképese-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakmühellyel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy minden munka előtt a védőberendezések szakszerűen legyenek felszerelve és működőképesek legyenek.
- ▶ Cserélje ki a meghibásodott védőberendezéseket.

Felmászás és leszállás

Gondatlan felmászáskor és leszálláskor személyek leeshetnek a fellépőkről. Személyek, akik nem az előírányzott fellépőn másznak fel a gépre, megcsúszhatnak, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek. Szennyeződés, valamint üzemanyagok befolyásolhatják a biztonságos fellépést és a stabilitást. A kezelőelemek véletlen működtetésekor olyan funkciókat működtethet akaratlanul, amelyek veszélyt okoznak.

- ▶ Csak az előírányzott fellépőt használja.
- ▶ *A biztonságos fellépéshez és a stabil állóhelyzet biztosításához:*
Mindig tartsa tisztán és megfelelő állapotban a fellépő felületeket és az állófelületeket.
- ▶ *Mozgó gépnél:*
Soha ne másszon a gépre vagy le a gépről.
- ▶ Másszon fel és szálljon le az arccal a gép felé fordulva.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor tartson 3 pontos érintkezést a lépcsőfokokkal és a korláttal: egyszerre legyen a gépen 2 kéz és egy láb vagy 2 láb és egy kéz.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor soha ne használja a kezelőszerveket fogantyúként.
- ▶ A leszálláskor soha ne ugorjon le a gépről.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-000026-D.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy mezőgazdasági munkagép egy traktor hárompontos emelőművére való függesztéséhez, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gép alkalmas és tervezett a lapos tarlómező megművelésére vagy parlag felszántására, magágy előkészítésére és köztes kultúrák vagy gazdasági műtrágyák bedolgozására.
- A gép max. 3,0 MPa talajszilárdságú szántóföldeken használható.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető hátul és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a "Személyzet képzettsége" fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.
- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használattal kapcsolatos további megjegyzések az AMAZONE cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használattól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

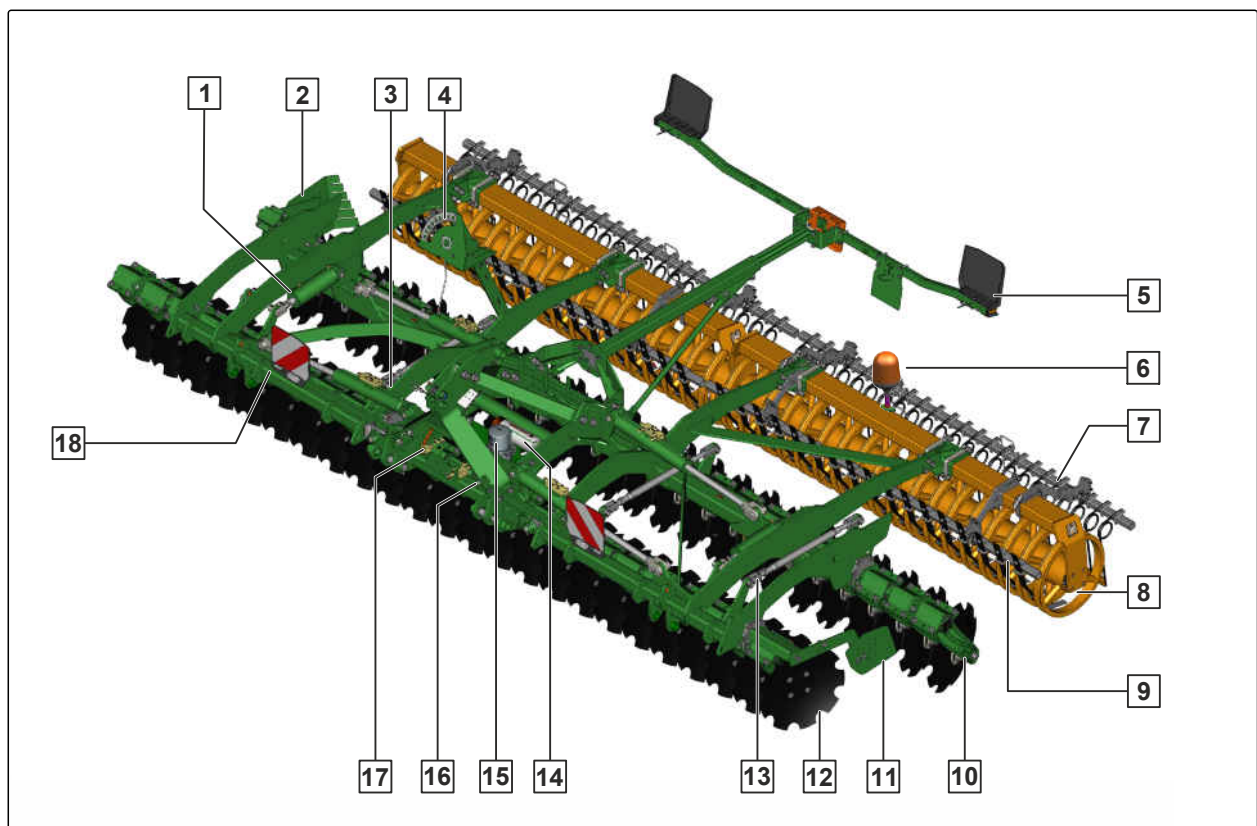
Termékleírás

4

CMS-T-00004382-K.1

4.1 A gép áttekintése

CMS-T-00004410-D.1



CMS-I-00003203

- | | |
|--|---|
| 1 Munkamélység-beállítás | 2 Jobb oldalterelő lemez |
| 3 Típus tábla és beütött azonosító szám | 4 A tárcsák munkamélység kijelzője |
| 5 Megvilágítás és láthatóvá tétele hátul a közúti közlekedéshez | 6 Körforgó lámpa |
| 7 Tömörítő kerék | 8 Henger |
| 9 Röntgiztító rendszer | 10 Szegélytárcsa |
| 11 Bal oldalterelő lemez | 12 Tárcsák |
| 13 Menetes orsó a tárcsaszorok beállításához | 14 Menetes tároló |
| 15 Központi kenés | 16 Vízmérték |

17 Elzárócsap

18 Megvilágítás és láthatóvá tétele elől a közúti közlekedéshez

4.2 A gép működése

CMS-T-00002712-D.1

Az elékapcsolt szerszám előkészíti a talajt.

A tárcsások megművelik és átkeverik a talajt.

A henger tömöríti a talajt.

A tömörítő kerék rögzíti a talajt, és a levágott növénymaradékokat a talajfelületre helyezi le.

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00004411-D.1

Az egyedi felszerelések olyan felszerelések, amelyekkel gépe valószínűleg nem rendelkezik, vagy, amelyek csak bizonyos piacokon kaphatók. Gépe felszereltségét az értékesítési dokumentumokból ismerheti meg, vagy erre vonatkozó tájékoztatást kérhet kereskedőjétől is.

A következő felszerelések speciális felszerelések:

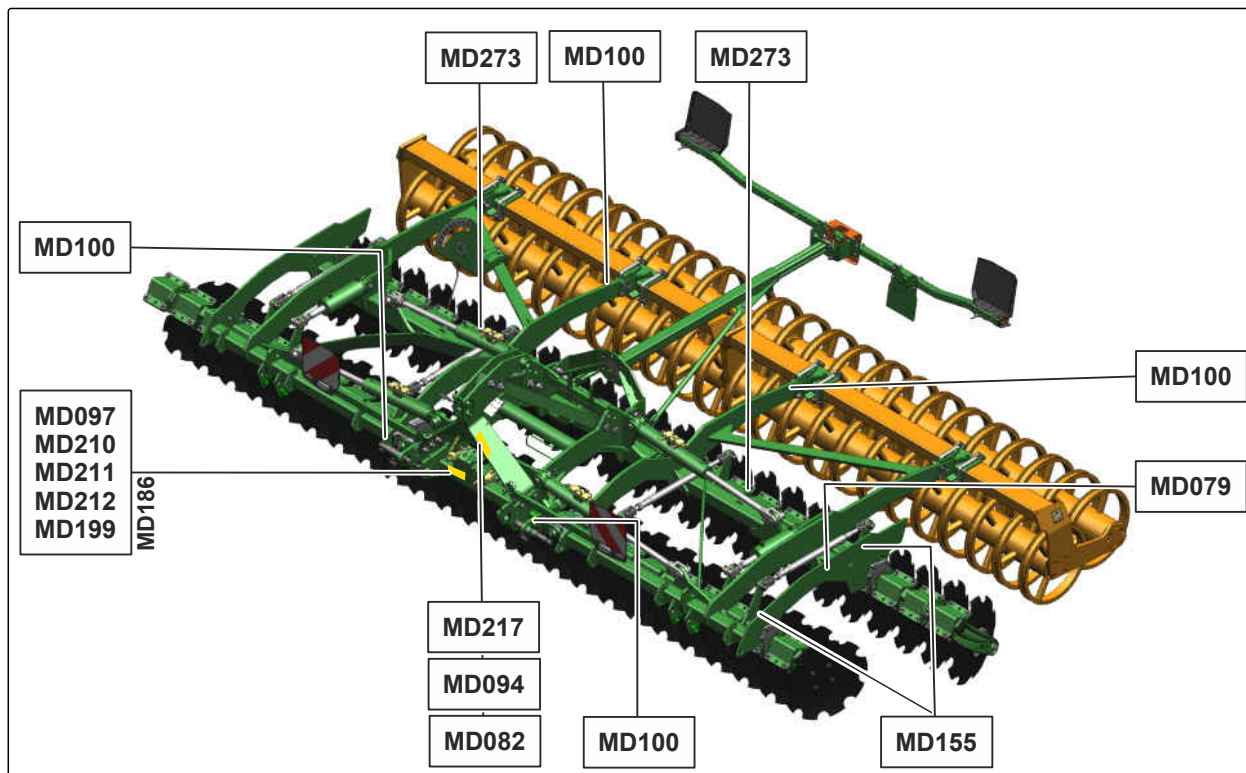
- Adapterkeret 4. kategória
- GreenDrill ráépített gabonavetőgép
- Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez
- Rugókéses rendszer
- Rőgtisztító rendszer
- Körforgó lámpa
- Oldalterelő lemez
- Takarópálca-rendszer
- Pótsúlyok
- Központi kenés
- Köztes kultúra szállító sor elosztófejjel

4.4 Figyelmeztető ábrák

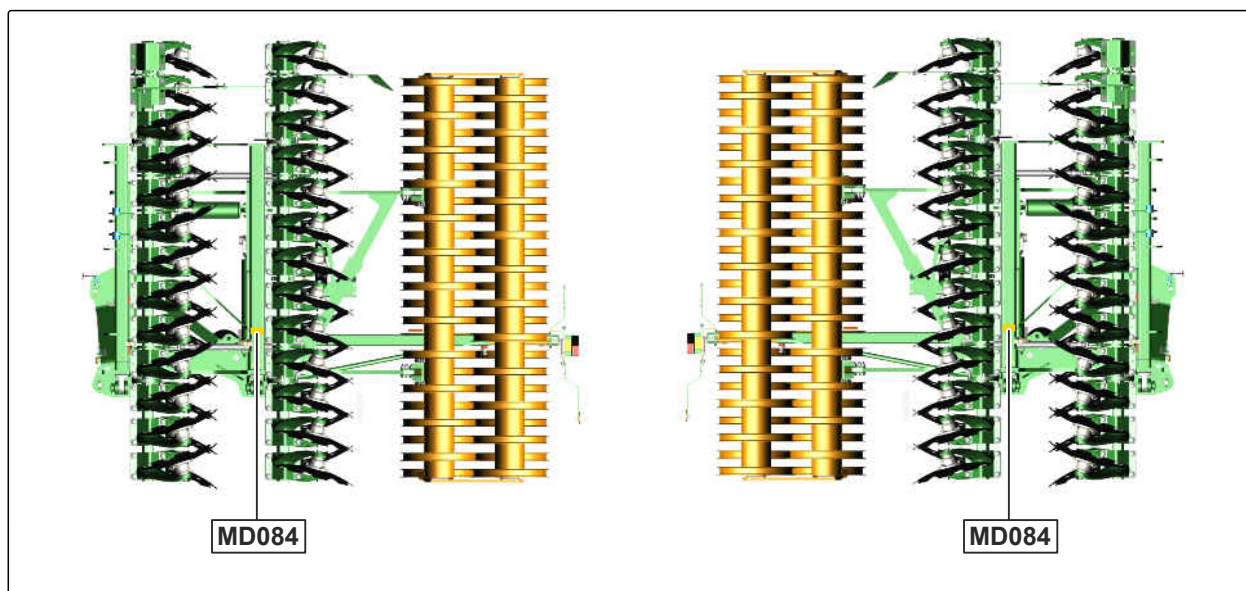
CMS-T-00004388-H.1

4.4.1 A figyelmeztető ábrák pozíciói

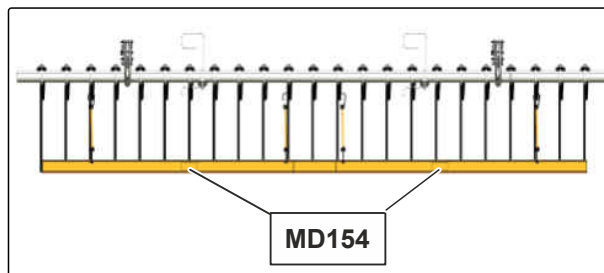
CMS-T-00004389-F.1



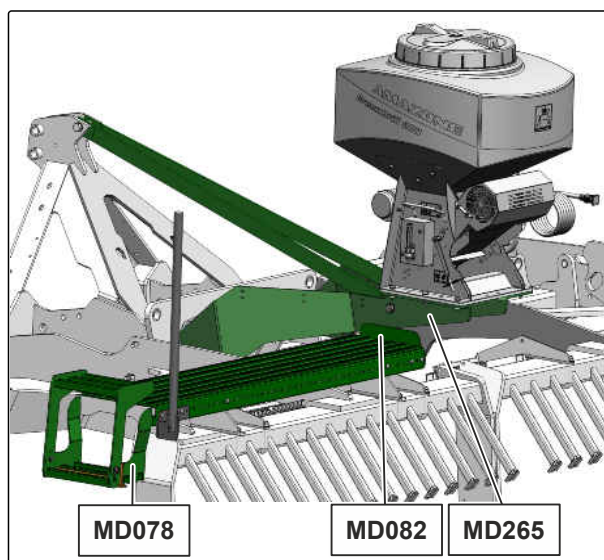
CMS-I-00003208



CMS-I-00003482



CMS-I-00007680



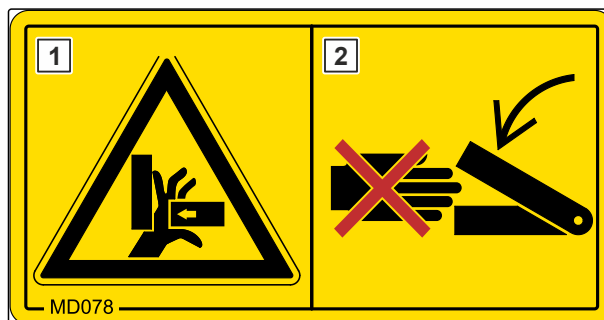
CMS-I-00010248

4.4.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.



CMS-I-00000416

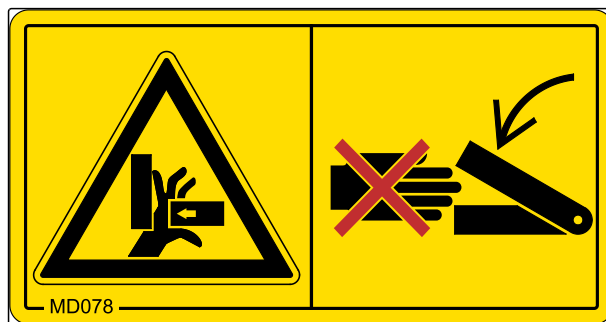
4.4.3 A figyelmeztető ábrák leírása

CMS-T-00004390-G.1

MD078

Ujjak vagy kéz zúzódásveszélye

- ▶ Szakítsa meg a gép energiaellátását, mielőtt a veszélyes területhez közeledne.
- ▶ Várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész leáll, mielőtt a veszélyes helyekre benyúlna.
- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a veszélyes területen vagy a mozgó alkatrészek közelében.

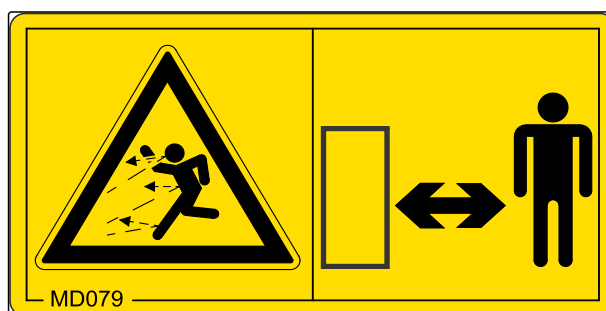


CMS-I-000074

MD079

Veszély kirepülő anyag miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a veszélyes területen vagy a mozgó alkatrészek közelében.

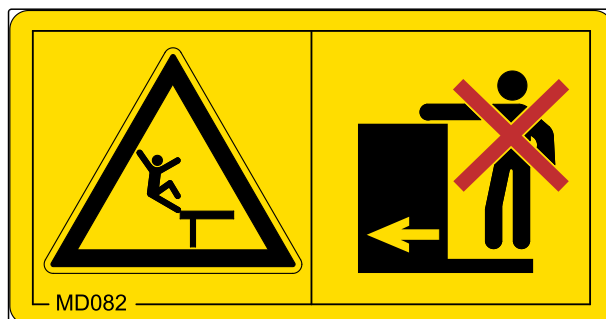


CMS-I-000076

MD082

Zuhanásveszély a gép fellépőin és platformjain

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.



CMS-I-000081

MD084

A teljes test zúzódásveszélye a gép leereszkedő alkatrészei miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

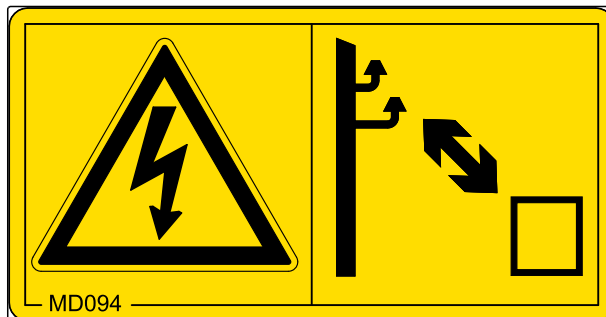


CMS-I-000454

MD094

Veszély szabadvezetékek miatt

- ▶ Soha ne érintse a géppel a szabadvezetékeket.
- ▶ Tartson megfelelő biztonsági távolságot a szabadvezetékekhez, különösen a géprészek behajtásakor vagy kihajtásakor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a feszültség kis távolságban is átüthet.

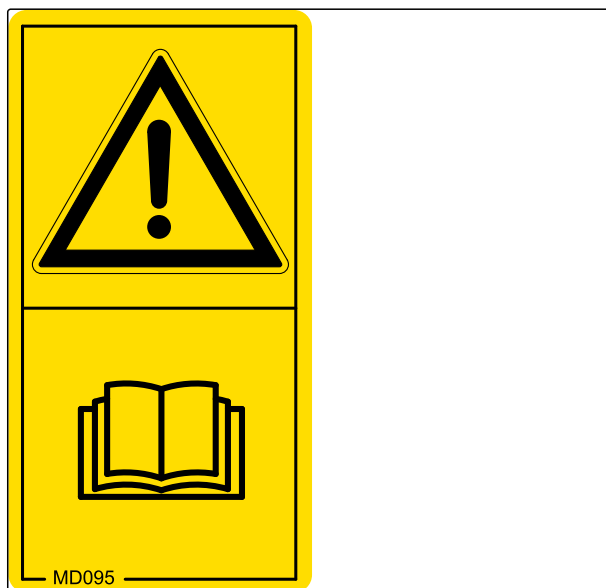


CMS-I-000692

MD 095

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.

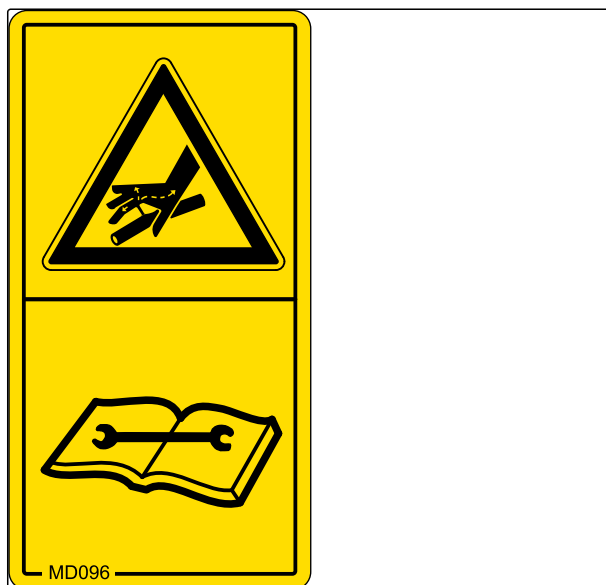


CMS-I-000138

MD096

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*

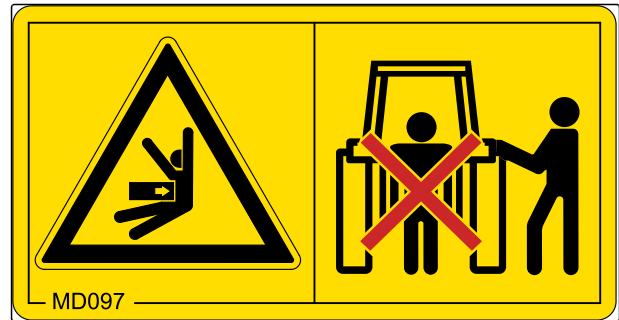


CMS-I-000216

MD097

Zúzdásveszély a traktor és a gép között

- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt* utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírányzott munkaterületről működtesse.

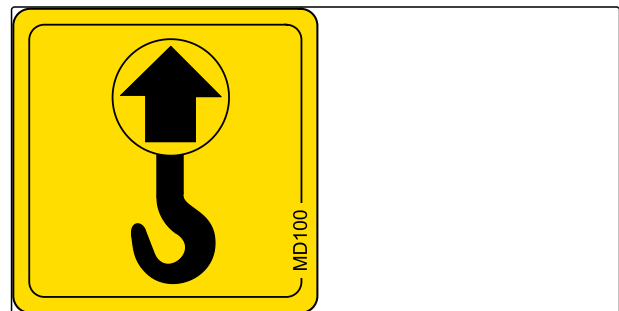


CMS-I-000139

MD100

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

- ▶ A rögzítőeszközöket csak a jelölt helyekre szerelje fel.



CMS-I-000089

MD102

Veszély a gép akaratlan elindítása, valamint a gép véletlen és nem ellenőrzött mozgásai miatt

- ▶ Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás, valamint akaratlan és nem ellenőrzött mozgás ellen.

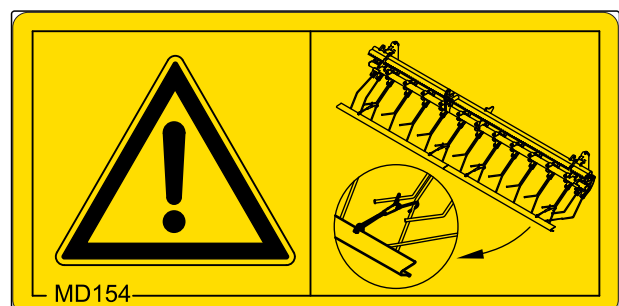


CMS-I-00002253

MD154

Sérülésveszély, akár halál a nem védett magtakaró pálcák miatt

- ▶ *Mielőtt a közutakon közlekedne,* helyezze fel a forgalombiztonsági léceket a használati útmutató leírása szerint.

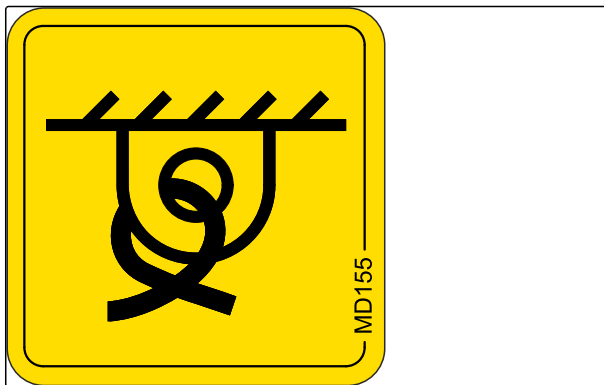


CMS-I-00003657

MD155

Balesetveszély és gépkárok a szakszerűtlenül biztosított gép szállításakor

- ▶ A gép szállításakor a rögzítőhevedereket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

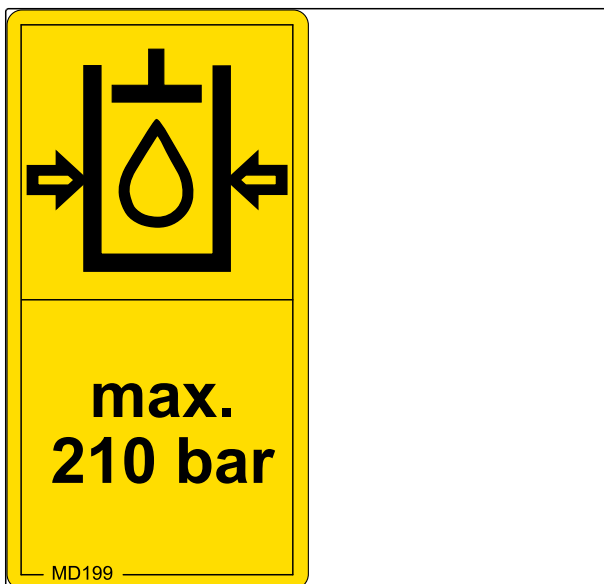


CMS-I-00000450

MD199

Balesetveszély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- ▶ A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.

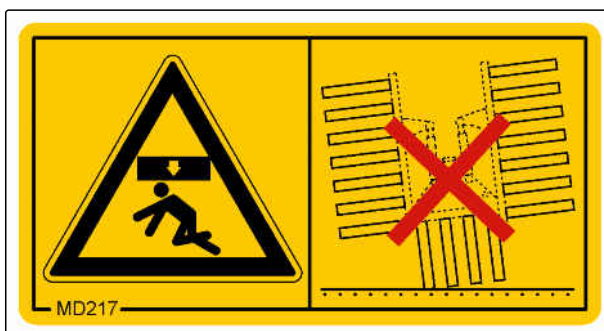


CMS-I-00000486

MD217

Életveszély a gép felborulása következtében

- ▶ Soha ne állítsa a gépet szállítási helyzetbe.

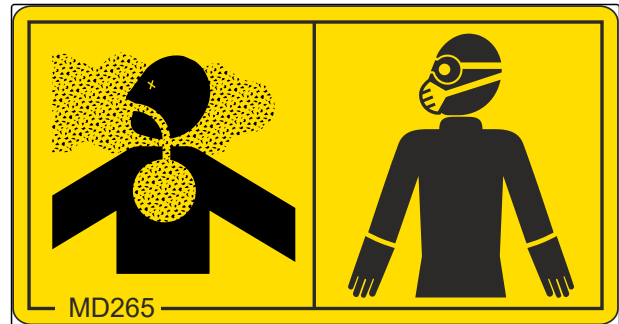


CMS-I-000141

MD265

Marás veszélye csávázószer pora miatt

- ▶ Ne lélegezze be az egészségre káros anyagot.
- ▶ Kerülje a szemmel és bőrrel való érintkezést.
- ▶ Mielőtt az egészségre káros anyagokkal dolgozna, vegye fel a gyártó által ajánlott védőruházatot.
- ▶ Az egészségre káros anyagokkal való munka során vegye figyelembe azok gyártójának biztonsági utasításait.

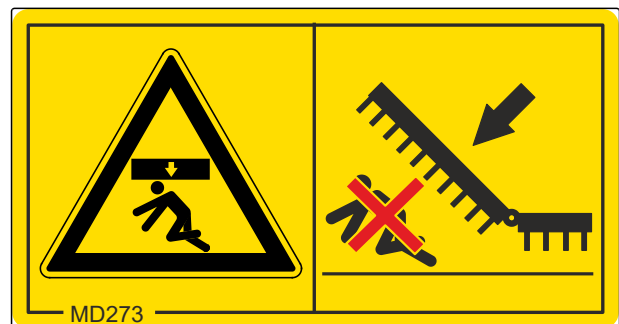


CMS-I-00003659

MD273

A teljes test zúzódásveszélye a gép leereszkedő alkatrészei miatt

- ▶ Bizonyosodjon meg arról, hogy személyek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.



CMS-I-00004833

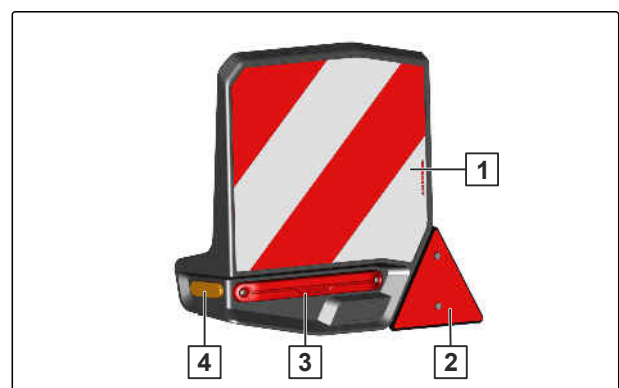
4.5 Megvilágítás és láthatóvá tétele a közúti közlekedéshez

CMS-T-00009969-B.1

4.5.1 Hátsó világítás és láthatóvá tétel

CMS-T-00009970-B.1

- 1 Figyelmeztető táblák
- 2 Macskaszem, piros
- 3 Hátsó lámpák, féklámpák és irányjelzők
- 4 Macskaszem, sárga



CMS-I-00003575



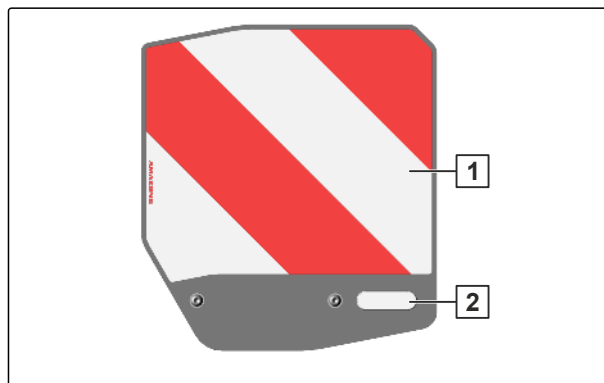
MEGJEGYZÉS

A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

4.5.2 Világítás elöl és láthatóvá tétel

- 1 Figyelmeztető táblák
- 2 Macskaszem, fehér

CMS-T-00009971-B.1



CMS-I-00004522



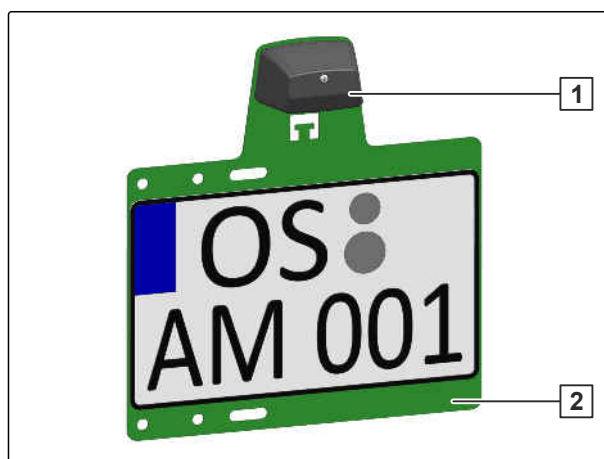
MEGJEGYZÉS

A megvilágítás és a láthatóvá tétel a közúti közlekedéshez a nemzeti előírásoktól függően változhat.

4.5.3 Kiegészítő jelölés

- 1 Rendszámtábla-világítás
- 2 Rendszámtábla-tartó

CMS-T-00003999-C.1

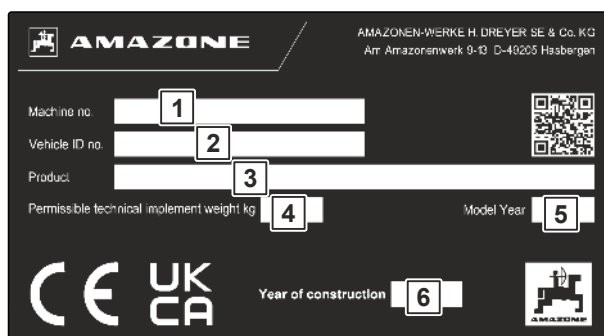


CMS-I-00003163

4.6 A gép típustáblája

CMS-T-00004505-J.1

- 1 Gépszám
- 2 Jármű azonosító száma
- 3 Termék
- 4 A gép műszakilag megengedett súlya
- 5 Modellév
- 6 Gyártási év



CMS-I-00004294

4.7 Menetes tároló

CMS-T-00001776-E.1

A menetes tároló a következőket tartalmazza:

- Dokumentumok
- Segédeszköz



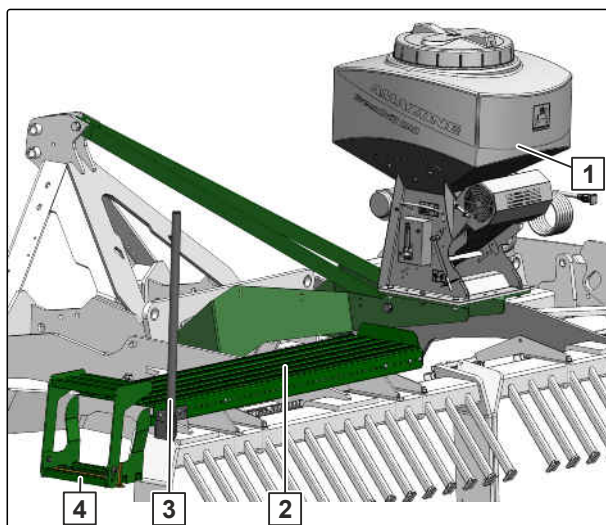
CMS-I-00002306

4.8 GreenDrill ráépített gabonavetőgép

CMS-T-00015703-A.1

A GreenDrill ráépített vetőgép finom vetőmagok és köztes kultúrák vetésére szolgál.

- 1 Tartály
- 2 Rakodó platform
- 3 Korlát
- 4 Behajtható fellépő



CMS-I-00010249

Műszaki adatok

5

CMS-T-00004392-J.1

5.1 Méretek

CMS-T-00004396-F.1

Catros	4003-2	5003-2	6003-2	7003-2
Munkaszélesség	4 m	5 m	6 m	7
Szállítási magasság	2,4 m	2,9 m	3,4 m	3,9 m
Szállítási szélesség	3 m			
Teljes hossz	2,8 m			
Súlypontok közötti távolság	1,38 m			

5.2 Talajművelő eszközök

CMS-T-00004395-F.1

Catros	4003-2	5003-2	6003-2	7003-2
Tárcsavastagság	5 mm			
Tárcsatávolság	25 cm			
Tárcsaátmérő	51 cm			
Munkamélység	5-14 cm			

X-Cutter-Disc	
Tárcsavastagság	5 mm
Tárcsatávolság	25 cm
Tárcsaátmérő	48 cm
Munkamélység	2-8 cm

5.3 Megengedett függesztési kategóriák

CMS-T-00004394-B.1

Standard hárompontos függesztőkeret	3. kategória és 4N. kategória
Adapterkeret 4. kategória	4. kategória

5.4 Menetsebesség

CMS-T-00002294-E.1

Optimális munkasebesség	12-18 km/h
Megengedett szállítási sebesség	60 km/h

5.5 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00004393-E.1

Catros	4003-2	5003-2	6003-2	7003-2
Motorteljesítmény	91 kW/125 LE teljesítménytől	110 kW/155 LE teljesítménytől	130 kW/180 LE teljesítménytől	154 kW/210 LE teljesítménytől

Elektromos berendezések	
Akkumulátor-feszültség	12 V
Világítási csatlakozóaljzat	7 pólusú

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	legalább 15 l/min 150 bar mellett
A gép hidraulikaolaja	HLP68 DIN51524 A hidraulikaolaj az összes ismert traktortípus kombinált hidraulikaolaj-körhöz használható.
Vezérlőegységek	a gép felszereltségétől függően A szárnyak kinyitásához szükség van egy zárolható traktor-vezérlőkészülékre traktoroldali védelmi berendezésként!

5.6 Zajszint adatok

CMS-T-00002296-D.1

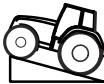
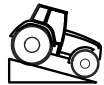
A munkahelyet érintő emissziós hangnyomásszint kisebb, mint 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

5.7 Lejtődőlések, amelyeken haladhat

CMS-T-00002297-E.1

Lejtőre merőlegesen		
Bal menetirányba	15%	
Jobb menetirányba	15%	

Lejtőn felfelé és lejtőn lefelé		
Lejtőn felfelé	15%	
Lejtőn lefelé	15%	

5.8 Kenőanyagok

CMS-T-00002396-B.1

Gyártó	Kenőanyag
ARAL	Aralub HL2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

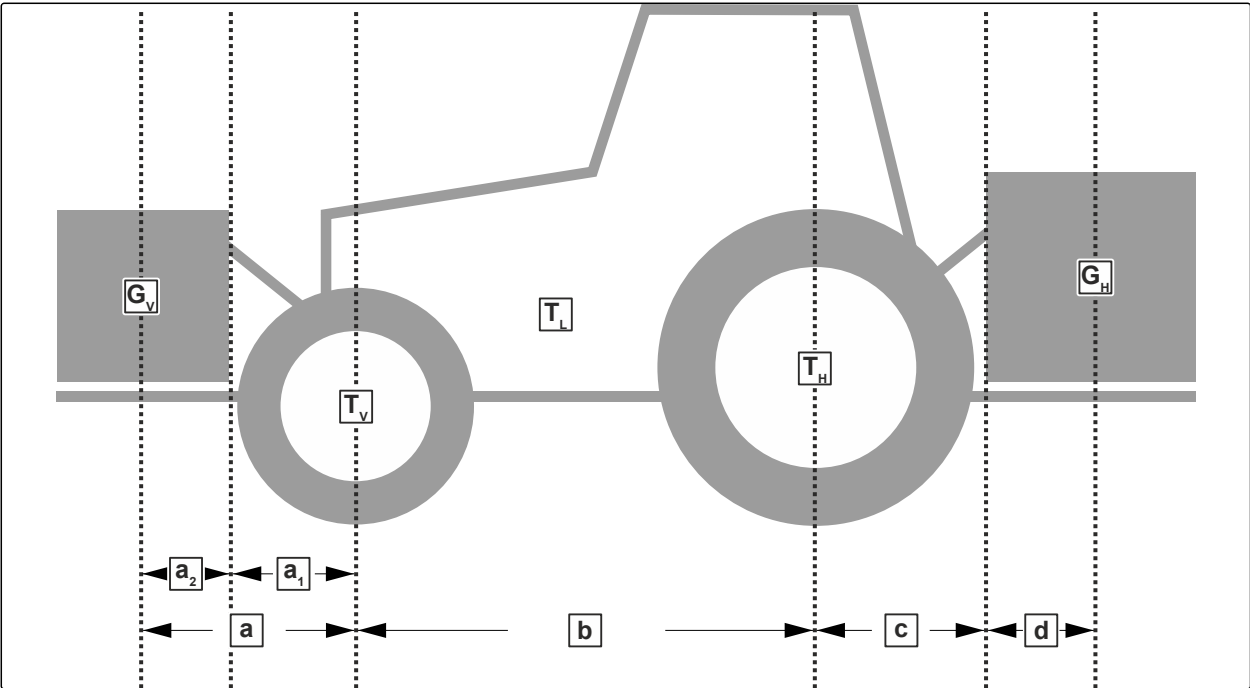
A gép előkészítése

6

CMS-T-00004397-N.1

6.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_V	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_V	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_H	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a_1	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a_2	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport
tényleges össztömegét.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának
teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi
táblázatban.



FONTOS

**Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy
terhelés következtében**

- Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított
terhelések a megengedett terheléseknél
kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

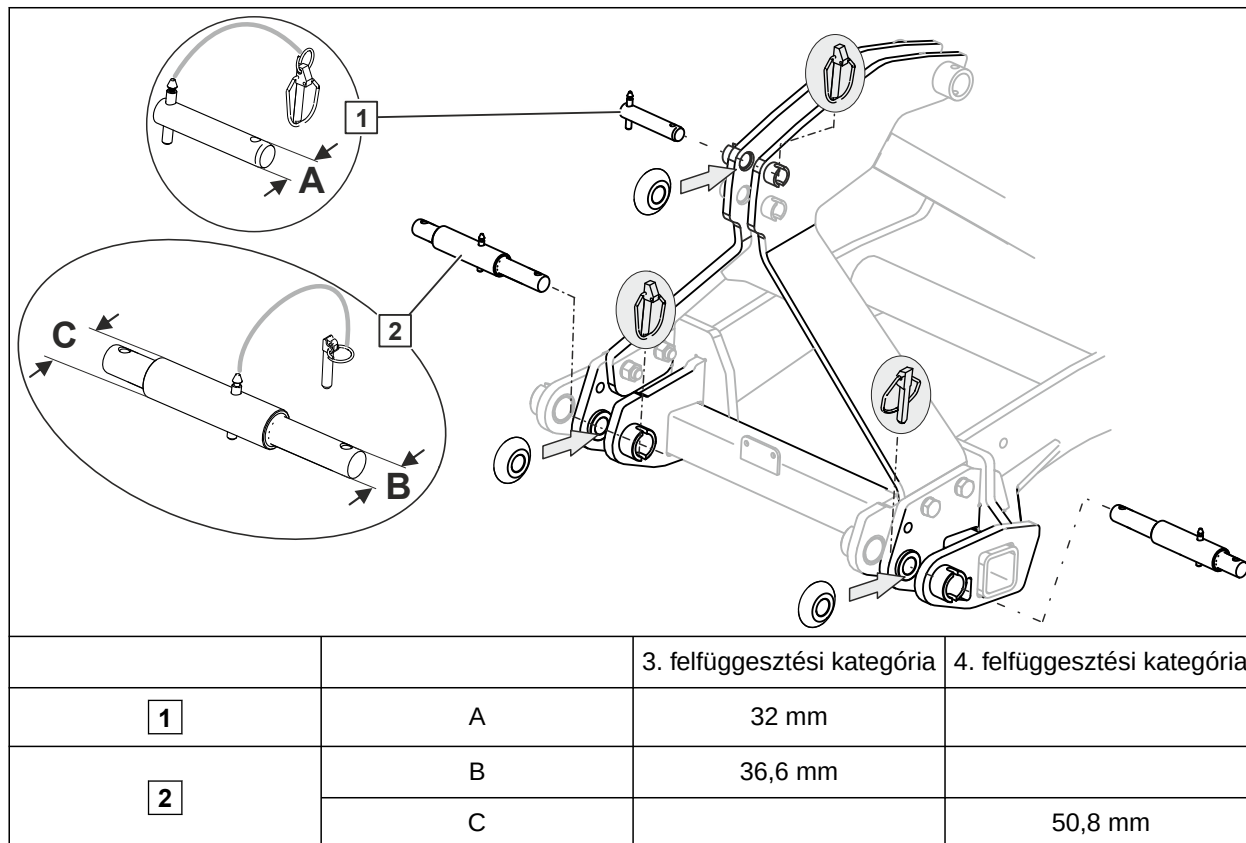
	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 A hárompontos függesztőkeret igazítása

CMS-T-00004764-D.1

6.2.1 A hárompontos függesztőkeret igazítása a 3. felfüggesztési kategóriához

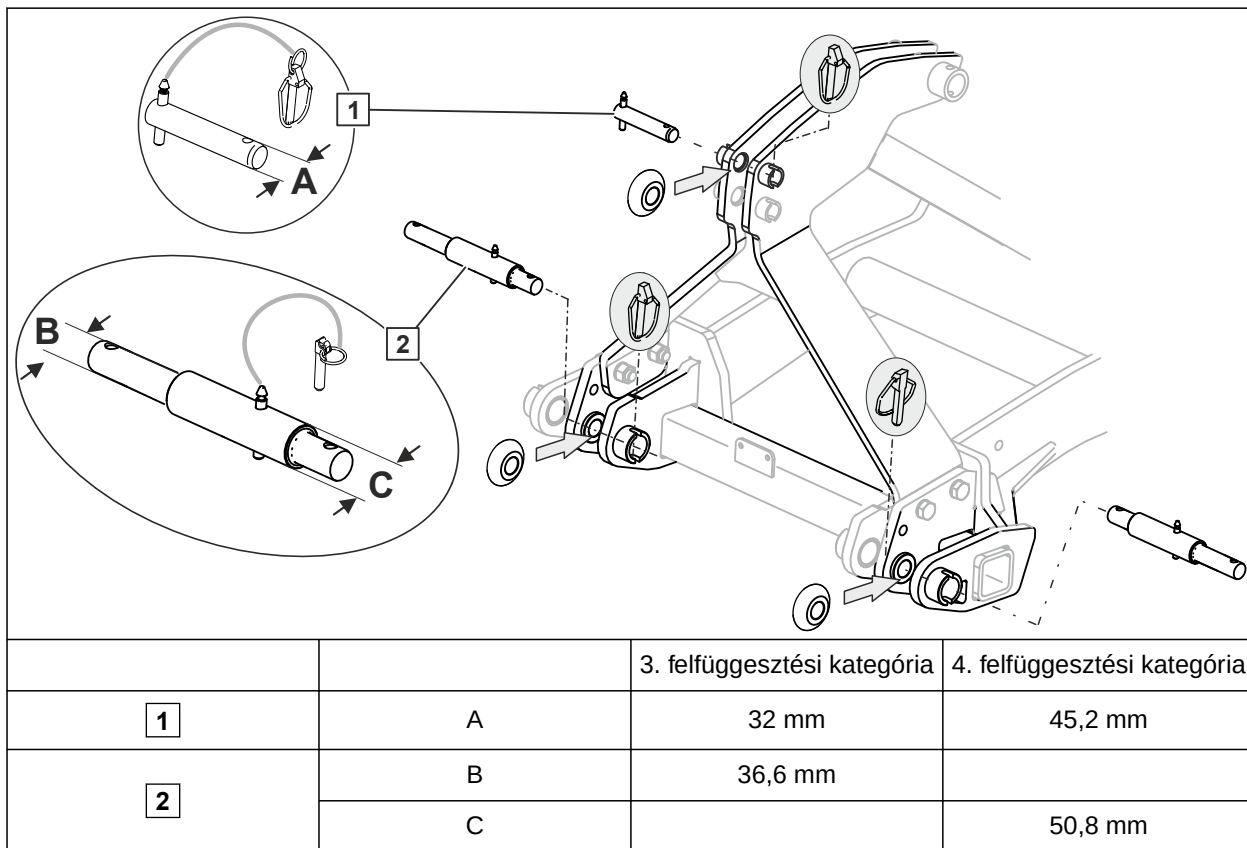
CMS-T-00004424-D.1



1. Szerelje be a gömbperselyt a felső függesztőkarcsappal **1** együtt.
2. Biztosítsa a felső függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel.
3. Szerelje be a gömbhüvelyt az alsó függesztőkarcsappal **2** együtt a mutatott oldalról.
4. Biztosítsa az alsó függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel.

6.2.2 A hárompontos függesztőkeret igazítása a 4. felfüggesztési kategóriához

CMS-T-00004423-D.1



1. Szerelje be a gömbperselyt a felső függesztőkarcsappal **1** együtt.
2. Biztosítsa a felső függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel.
3. Szerelje be a gömbhüvelyt az alsó függesztőkarcsappal **2** együtt a mutatott oldalról.
4. Biztosítsa az alsó függesztőkarcsapot a rugós rögzítőelemmel.

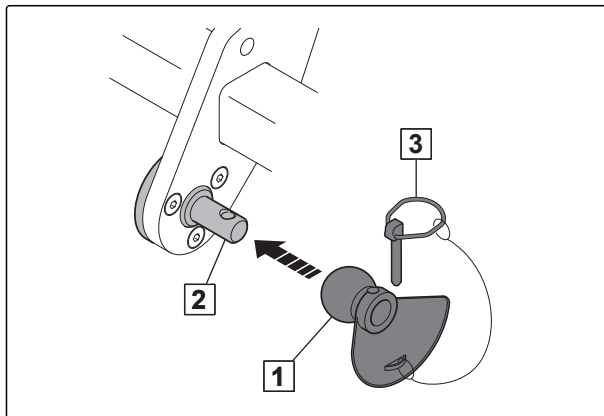
6.3 A gép felkapcsolása

CMS-T-00004400-L.1

6.3.1 Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak felszerelése

CMS-T-00001398-A.1

1. A golyós fogóprofilokat **1** dugja az alsó függesztőkarcsapba **2**.
2. A golyós fogóprofilokat biztosítsa a rugós rögzítőelemmel **3**.



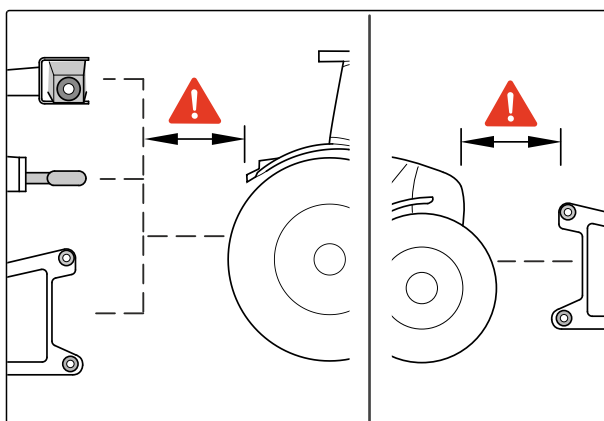
CMS-I-00001219

6.3.2 A traktorral tolasson a géphez

CMS-T-00005794-D.1

A traktor és a gép között maradjon elegendő hely, hogy az ellátóvezetéseket akadálymentesen lehessen felkapcsolni.

- ▶ A traktorral tolasson a géphez megfelelő távolságban.



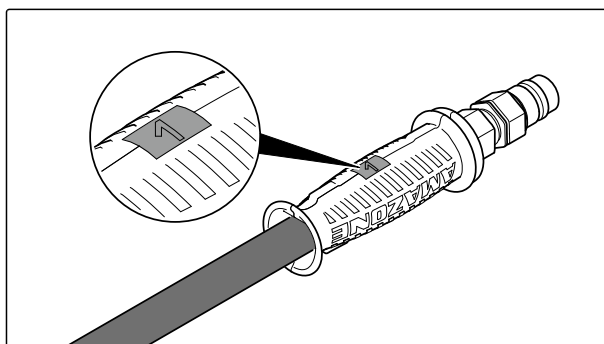
CMS-I-00004045

6.3.3 A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása

CMS-T-00007013-F.1

Minden hidraulikatömlő fogantyúval van ellátva. A fogantyú színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel van ellátva. A jelölések a traktor-vezérlőegység nyomóvezetékének hidraulikafunkcióihoz vannak hozzárendelve. A jelölések mellett ragasztott fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikafunkciókat.

A hidraulikafunkciótól függően a traktor-vezérlőegység különböző működtetési módban használható:



CMS-I-00000121

Működtetési mód	Funkció	Szimbólum
Nem visszaálló	Folyamatos olajkeringtetés	
Visszaálló	Olajkeringtetés a műveletig végrehajtva	
Lebegtetési helyzet	Szabad olajáramlás a traktor-vezérlőegységben	

Jelölés	Funkció	Traktor-vezérlőegység
Kék		Szárnycsárnya
Zöld		A homorú tárcsák munkamélysége



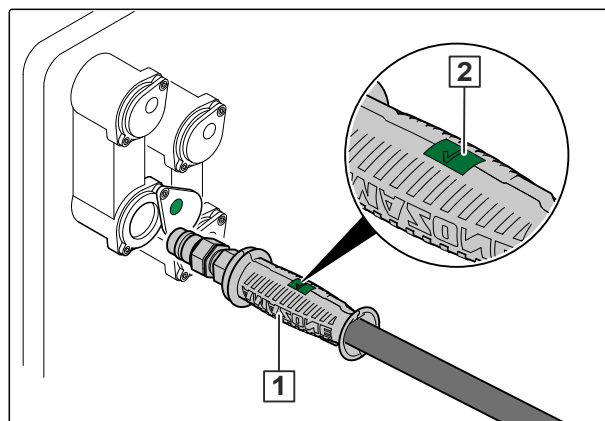
FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

- ▶ A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

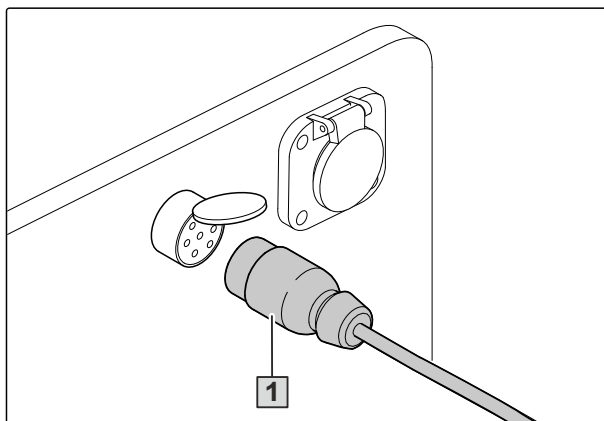
1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
 2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.
 3. A hidraulika tömlővezetékeket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozójával.
- ➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelnie kell.
4. A hidraulika tömlővezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási pontok.



CMS-I-00001045

6.3.4 Feszültségellátás csatlakoztatása

1. A feszültségellátás csatlakozódugóját **1** dugja be.
2. A feszültségellátó kábeleket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
3. Ellenőrizze a gép világításának működését.

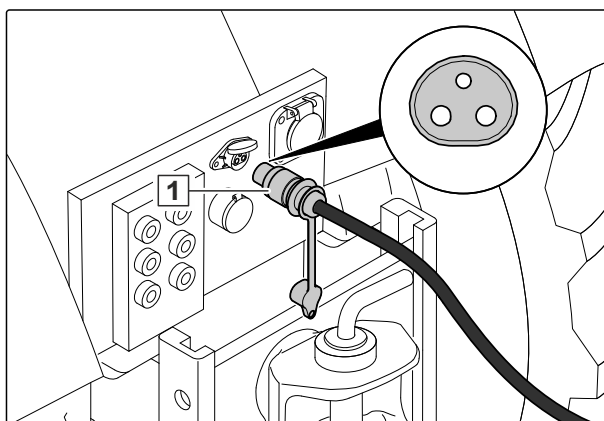


CMS-T-00001399-G.1

CMS-I-00001048

6.3.5 A központi kenés feszültségellátásának felkapcsolása

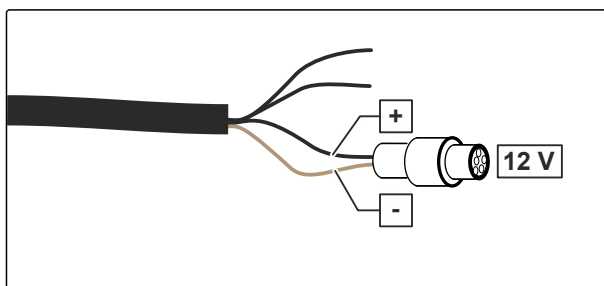
1. Kapcsolja fel a központi kenés feszültségellátásának csatlakozódugóját **1**.



CMS-T-00006309-C.1

CMS-I-00004518

2. Ha más csatlakozódugót használ, csatlakoztassa a vezetékeket az ábra szerint.



CMS-I-00004517



MEGJEGYZÉS

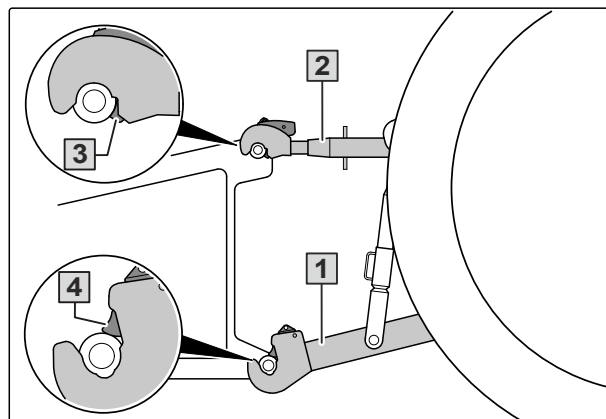
- **+** fekete
- **-** barna

A szivattyú forgásiránya feleljen meg a tartályon lévő nyílnek.

6.3.6 A hárompontos függesztőkeret felkapcsolása

CMS-T-00001400-H.1

1. Az alsó függesztőkart **1** azonos magasságra állítsa be.
2. A traktorülésről kapcsolja fel az alsó függesztőkart.
3. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **2**.
4. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **3** és az alsó függesztőkar fogóhorga **4** megfelelően reteszelve van-e.



CMS-I-00001225

6.3.7 A gépet állítsa vízszintbe

CMS-T-00003221-E.1

A gépvázon egy vízmérték van felszerelve. A vízmérték a gépnek a menetirányba való beállítását mutatja.

1. Állítsa a traktort és a gépet vízszintes felületre.
2. A gépet a felső függesztőkarral együtt vízszintesen állítsa be.

6.4 A gép előkészítése használatra

CMS-T-00004401-K.1

6.4.1 Szárny kihajtása

CMS-T-00004426-E.1

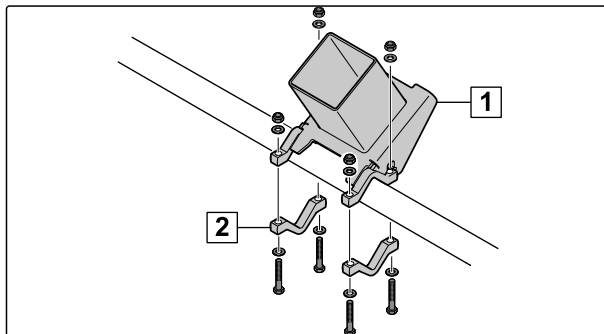
1. A gépet teljesen emelje meg.
 2. Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
- ➔ A szárnyak kinyílnak.
3. A szárnyat nyissa ki a véghelyzetig.

6.4.2 Pótsúlyok felszerelése

CMS-T-00000069-E.1

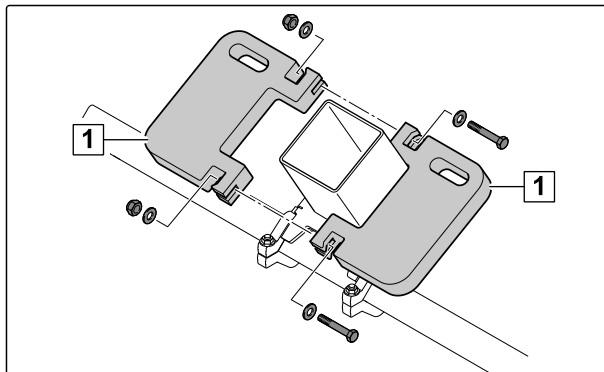
A pótsúlyok optimalizálják a tárcsák behúzását a talajba száraz és nagyon kemény talajnál. A pótsúlykészlet 4, egyenként 25 kg súlyú elemből áll.

1. A pótsúlyokhoz a tartót **1** csavarja a szorítóbilincsekkel **2** a hátsó kerettartó közepére.



CMS-I-00000643

2. A tartón dugjon be két-két pótsúlyt **1**.
3. Csavarja össze a két-két pótsúlyt.



CMS-I-00000533

6.4.3 A sárkaparó igazítása a hengeren

CMS-T-00000076-F.1

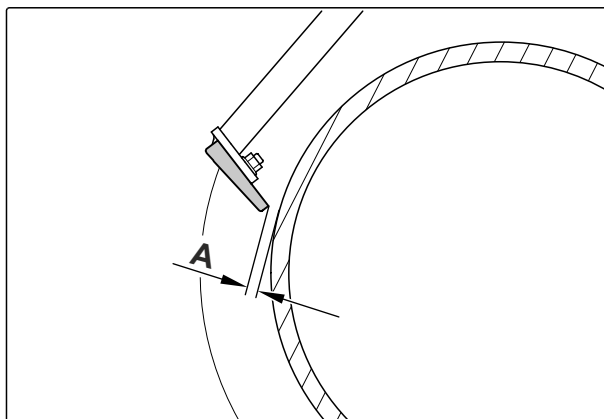
A sárkaparók a hengeren gyárilag vannak beállítva. A sárkaparók igazíthatók a munkafeltételekhez.



MEGJEGYZÉS

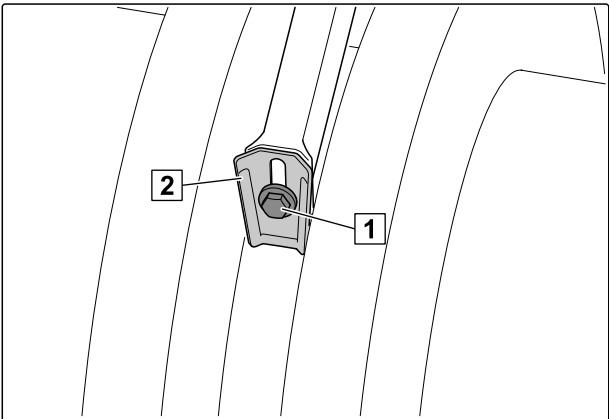
A hengerelem és a sárkaparó között megengedett távolságok **A**:

- Kúpgyűrűs henger: $12 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Mátrix abroncsprofilos kúpgyűrűs henger: $13 \text{ mm} \pm 2 \text{ mm}$
- Fogas henger: legalább 1 mm



CMS-I-00002071

- 1. Lazítsa meg a sárkaparón **2** lévő csavart **1**.
- 2. Tolja el a sárkaparót a hosszú furatban.
- 3. Húzza meg a csavart **1**.
- 4. Ellenőrizze a távolságot leeresztett gépnél.



CMS-I-00000521

6.4.4 A központi kenés beállítása

CMS-T-00006314-D.1

Szünetidők															
Kék forgógomb	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
Óra	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Kenési idők															
Piros forgógomb	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
Perc	2	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30



MEGJEGYZÉS

A forgógomb "0" állása csak gyártói célokra szolgál.

Ajánlott kenési idő:

- 8 perc

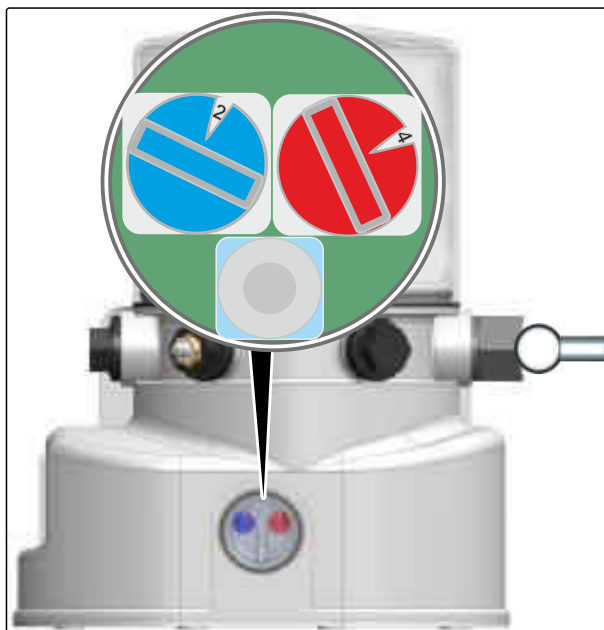
Ajánlott szünetidők a trágyalé bevitelekor:

- Első használat: 1 óra
- Később: 1-2 óra

Ajánlott szünetidők a trágyalé nélkül:

- 3 kenési idő biztosítása használati naponként

Ha a feszültségellátás csatlakoztatva van, akkor a központi kenés a beállított szünetidőkkel és kenési időkkel indul. Ha a feszültségellátás a szünetidő során megszakadt, a szünetidő folytatódik.



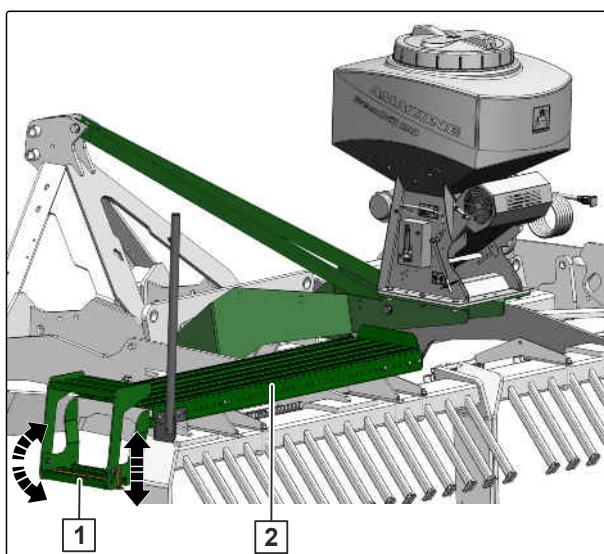
CMS-I-00004514

1. Távolítsa el a műanyag fedelet a beállító egységről.
2. A szünetidőket a kék forgógombbal állítsa be.
3. A kenési időket a piros forgógombbal állítsa be.
4. Szerelje vissza a műanyag fedelet a nedvesség behatolása ellen.

6.4.5 A GreenDrill feltöltése

CMS-T-00015704-A.1

1. Kapcsolja ki a ventilátort.
2. Kapcsolja ki a kezelőterminált.
3. Emelje meg, majd hajtsa le a behajtható fellépőt **1**.
4. Másszon fel a rakodó platformra **2**.
5. *A GreenDrill tartály feltöltéséhez:*
Lásd a GreenDrill használati útmutatóját.
6. Hajtsa fel a behajtható fellépőt, és engedje le parkolási pozícióba.



CMS-I-00010247

6.5 A gép előkészítése közúti közlekedésre

CMS-T-00004398-E.1

6.5.1 A takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása

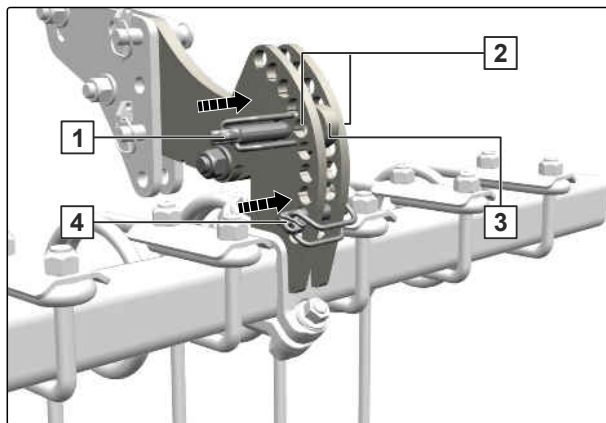
CMS-T-00015729-B.1

6.5.1.1 A 12-125 HI takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00012324-B.1

Összecsukható gépeknél összecsukott gép esetében a takarópálcák kapái a forgalombiztonsági lécekkel együtt nem léphetik túl a következő szállítási szélességet: 3 m

1. Mindkét állítóegységen húzza meg a két rugós rögzítőelemet.
2. *Ha összecsukott gépnél a takarópálcák kapái a szállítási szélességet túllépik:*
Forgassa a pálcasort laposabb dőlésszögbe.
3. Helyezzen egy-egy rugós rögzítőelemet **1** a furatokon **2** és a furaton keresztül a tartóba **3**.
4. Parkolja a második rugós rögzítőelemet **4** a tartó alatt.



CMS-I-00007934

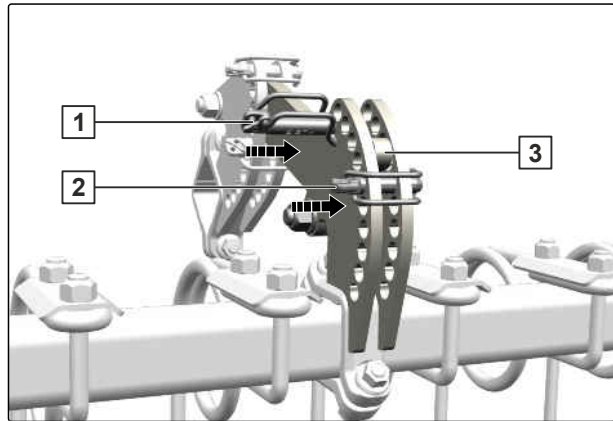
6.5.1.2 A 12-125 HI KWM/DW takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00012322-B.1

Összecsukható gépeknél összecsukott gép esetében a takarópálcák kapái a forgalombiztonsági lécekkel együtt nem léphetik túl a következő szállítási szélességet: 3 m

1. Mindkét állítóegységen húzza meg a két rugós rögzítőelemet.
2. *Ha összecsukott gépnél a takarópálcák kapái a szállítási szélességet túllépik:*
Forgassa a pálcasort laposabb dőlésszögbe.

3. Helyezzen be a **1** és **2** rugós rögzítőelemet közvetlenül a tartó **3** feletti és alatti furatokon keresztül.



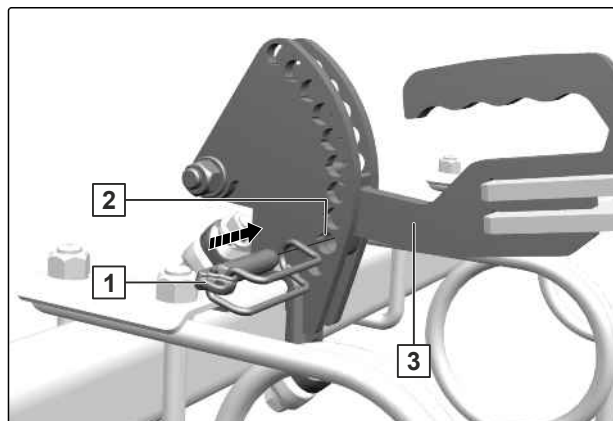
CMS-I-00007936

6.5.1.3 A 12-250 HI takarópálca-rendszer szállítási helyzetbe állítása

CMS-T-00012326-B.1

Összecsukható gépeknél összecsukott gép esetében a takarópálcák kapái a forgalombiztonsági lécekkel együtt nem léphetik túl a következő szállítási szélességet: 3 m

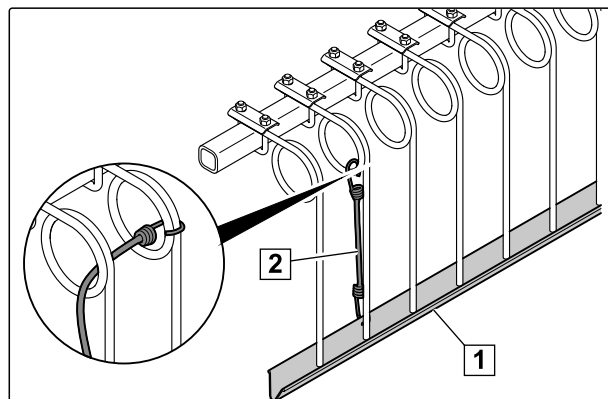
1. Mindkét állítóegységen húzza a rugós rögzítőelemet.
2. *Ha összecsukott gépnél a takarópálcák kapái a szállítási szélességet túllépik:*
Forgassa a pálcasort laposabb dőlésszögbe.
3. Helyezzen egy rugós rögzítőelemet **1** a furatokon **2** és a furaton keresztül alul a tartóba **3**.



CMS-I-00007907

6.5.2 Forgalmobiztonsági lécek felszerelése

1. Távolítsa el a fogakról a durva szennyeződést.
2. Tolja a forgalmobiztonsági léceket **1** a fogakra.
3. Biztosítsa a forgalmobiztonsági léceket a feszítőkkel **2**.
4. Ellenőrizze a rögzítettségét.
5. *Ha a feszítők nem feszítenek megfelelően, vezesse a feszítőt a fogak menetein keresztül.*



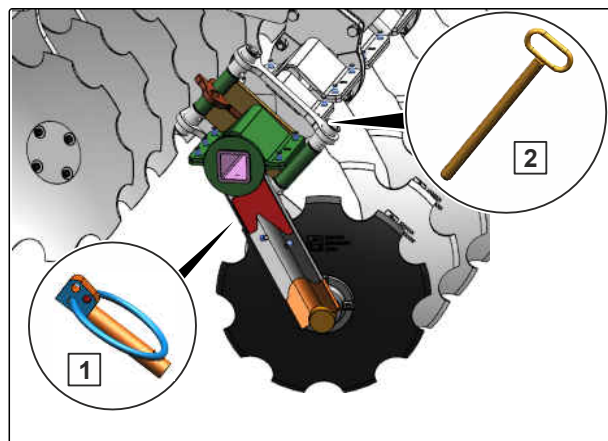
CMS-T-00000614-C.1

CMS-I-00000517

6.5.3 A szegélytárcsa előkészítése a közúti közlekedéshez

A megengedett szállítási magasság betartásához a Catros 7003-2 szegélytárcsái elfordíthatók.

1. Húzza meg a rugós rögzítőelemet **1**.
2. Húzza ki a csapszeget **2**.



CMS-I-00011761

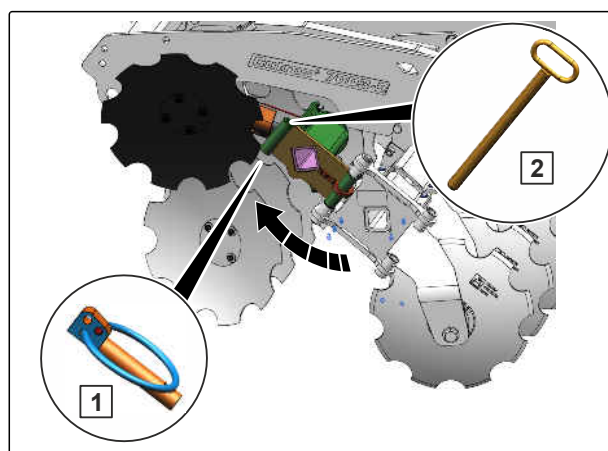


FIGYELMEZTETÉS

Zúzódasveszély!

- ▶ Óvatosan forgassa a szegélytárcsákat a kívánt pozícióba.

3. Hajtsa fel a szegélytárcsát.
4. Tűzze le a szegélytárcsákat a csapszeggel **2**.
5. Biztosítsa a csapszeget rugós rögzítőelemmel **1**.
6. Hasonlóképpen hajtsa fel mindkét szegélytárcsát.



CMS-I-00011760

6.5.4 Szárny behajtása

CMS-T-00004551-D.1

1. Állítsa a minimumra a tárcsák munkamélységét.
2. A gépet teljesen emelje meg az alsó függesztőkkel vagy a hidraulikus vonórúddal.
3. Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.

➔ Hajtsa be a szárnyat.

4. A szárnyat hajtsa be a véghelyzetig.
5. Biztosítsa a "kék" traktor-vezérlőkészüléket véletlen működtetés ellen.

6.5.5 A traktor-vezérlőkészülékek zárolása

CMS-T-00006337-D.1

- ▶ A traktor-vezérlőkészülékeket a felszereltségtől függően mechanikusan vagy elektromosan zárolja.

A gép használata

7

CMS-T-00007021-F.1

7.1 Szárny kihajtása

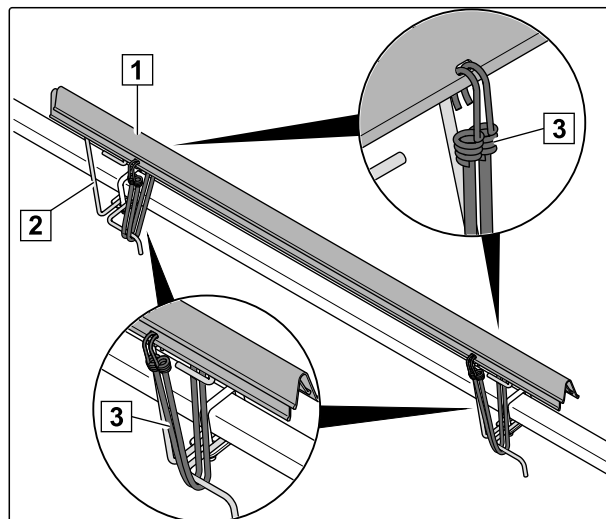
CMS-T-00004426-E.1

1. A gépet teljesen emelje meg.
 2. Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
- ➔ A szárnyak kinyílnak.
3. A szárnyat nyissa ki a véghelyzetig.

7.2 Forgalmobiztonsági lécek eltávolítása

CMS-T-00000091-D.1

1. Távolítsa el a takarópálca-rendszer forgalmobiztonsági léceit.
2. A forgalmobiztonsági léceket **1** forgassa el 180°-ban és helyezze egymás fölé a tartókon **2**.
3. A forgalmobiztonsági léceket biztosítsa feszítőkkel **3**.



CMS-I-00000518

7.3 Munkamélység beállítása

CMS-T-00016278-B.1

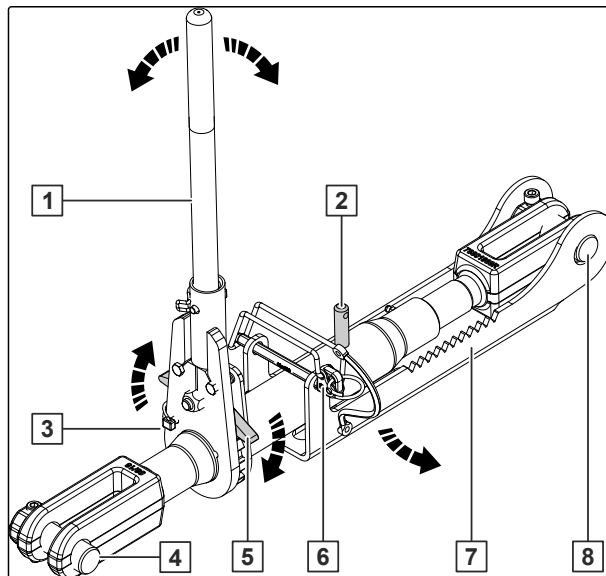
7.3.1 A tárcsák munkamélységének beállítása

CMS-T-00017315-A.1

7.3.1.1 A tárcsák munkamélységének manuális beállítása

CMS-T-00004404-B.1

1. Kissé emelje meg a gépet.
2. Dugja be a kézi kart **1**.
3. A kézi kart biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.
4. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **3**.
5. Reteszelve a forgatókart **5** a kívánt forgásiránynak megfelelően.
6. Távolítsa el a rugós rögzítőelemet **6**.
7. Hajtsa le a rögzítőkengyelt **7**.



CMS-I-00000886

Beállítóorsó	Munkamélység
rövidítés	növelés
hosszabbítás	csökkentés

8. A beállítóorsót a kézi karral állítsa be a kívánt hosszra.
9. Állítsa függőlegesen a rögzítő csapszeget **2**.
10. Hajtsa fel a rögzítőkengyelt.
11. Biztosítsa a rögzítőkengyelt a rugós rögzítőelemmel.
12. Állítsa vízszintesen a forgatókart.
13. Biztosítsa a forgatókart a rugós rögzítőelemmel.
14. Mérje a távolságot a csapszeg **4** közepe és a csapszeg **8** közepe között.
15. A beállítóorsót a második tárcsáson állítsa be azonos hosszra.

16. A kézi emelőt állítsa parkolási helyzetbe.
17. A kézi kart biztosítsa a rugós rögzítőelemmel.

7.3.1.2 A tárcsák munkamélységének hidraulikus beállítása

CMS-T-00004403-B.1



MEGJEGYZÉS

Ha nem állítható be egyforma munkamélység, akkor a hidraulikus munkahengereket szinkronizálni kell.

1. *A hidraulikus munkahenger szinkronizálásához*
Járassa ki teljesen a hidraulikus munkahengert a "zöld" traktor-vezérlőkészülékkel.
2. Tartsa meg a "zöld" traktor-vezérlőkészülékét 10 másodpercig.

➔ A hidraulikus munkahengerek ezzel szinkronizáltak.

A nyíl **1** a skálán **2** a beállított munkamélységet mutatja.



MEGJEGYZÉS

A skálán látható érték csak tájékoztatásul szolgál. A skálán látható érték a munkamélység centiméterben megadott értékének felel meg.

3. Állítsa be hidraulikusan a munkamélységet a traktor "zöld" vezérlőkészülékével.



CMS-I-00003201

7.3.1.3 A szegélytárcsák munkamélységének beállítása

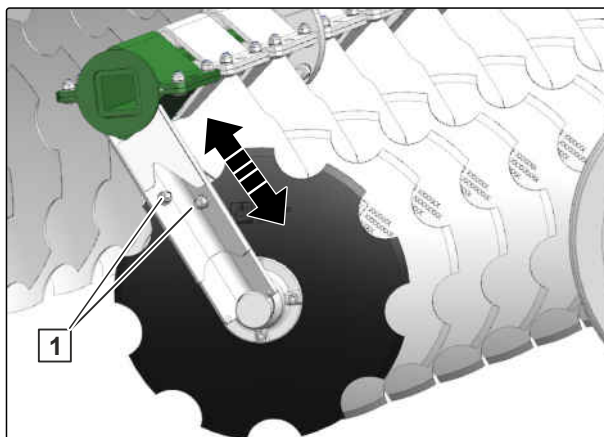
CMS-T-00017316-A.1

A munkamélység a szegélytárcsákon állítódik be ahhoz, hogy munka közben bakhát ne alakuljon ki.

1. Emelje meg a gépet.
2. Lazítsa meg mindkét csavart **1**.

A csapágycsapok és a szegélytárcsa agya fogantyúként szolgál.

3. A szegélytárcsákat a hosszanti furatokban felfelé vagy lefelé tolja be.
4. Húzza meg a csavarokat.



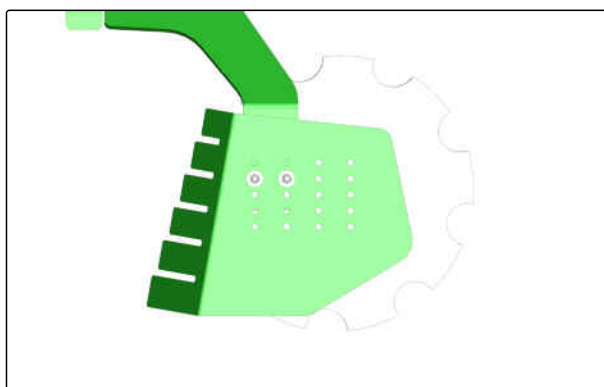
CMS-I-00011759

7.3.2 Az oldalterelő lemezek munkamélységének beállítása

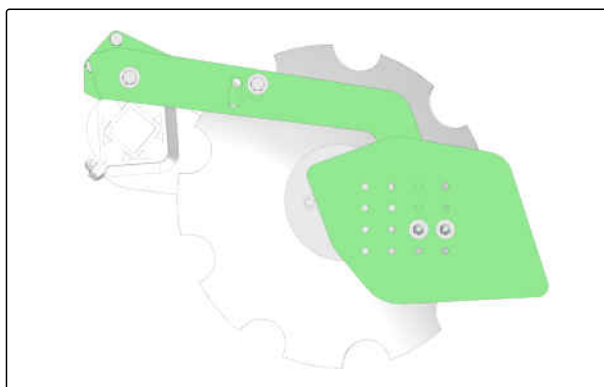
CMS-T-00004430-F.1

Az oldalterelő lemezek a feldobott földet a gépen belül tartják. Az oldalterelő lemezeket úgy kell beállítani, hogy a szegélytárcsák a talajon bakhátat és barázdákat ne alakíthassanak ki.

Az oldalterelő lemezek magassága és hossza a tartókarokon és a furatképeken állítható.



CMS-I-00003484



CMS-I-00003277



FONTOS

A túl mélyen beállított oldalterelő lemezek okozta károk

- Az oldalterelő lemezeket állítsa a talajtól legalább 30 mm-es távolságra.

1. Kissé emelje meg a gépet.
2. Lazítsa meg a csavarokat az oldalterelő lemezen.
3. Igazítsa az oldalterelő lemezek magasságát és hosszátvolságát.
4. Húzza meg a csavarokat.
5. Ellenőrizze a beállítást a gép használatakor.

7.4 A gép alkalmazása

CMS-T-001727-G.1

1. Engedje le a gépet szántóföldre.
2. Állítsa a hárompontos emelőmű hidraulikáját lebegtetési helyzetbe.

7.5 Fordulás a fordulóban

CMS-T-001728-C.1

1. *A kanyarmenetek közben a fordulóban a keresztirányú terhelések elkerüléséhez:*
emelje ki a talajművelő eszközöket.
2. *Ha a gép iránya megegyezik a menetiránnyal:*
engedje le a talajművelő eszközöket.

Üzemzavarok megszüntetése

8

CMS-T-00007934-D.1

Hiba	Ok	Megoldás
A munkamélység a teljes gépszélesség mentén nem egyforma	A hidraulikus munkahengerek eltérő hosszúak.	► Lásd a következő oldalt: 59

A munkamélység a teljes gépszélesség mentén nem egyforma

CMS-T-00005120-B.1

1. Járássa ki teljesen a hidraulikus munkahengert a "zöld" traktor-vezérlőkészülékkel.
 2. Tartsa meg a "zöld" traktor-vezérlőkészülékét 10 másodpercig.
- ➔ A hidraulikus munkahengerek ezzel szinkronizáltak.

A gép leállítása

9

CMS-T-00004407-H.1

9.1 Szárny kihajtása

CMS-T-00004426-E.1

1. A gépet teljesen emelje meg.
 2. Működtesse a "kék" traktor-vezérlőkészüléket.
- ➔ A szárnyak kinyílnak.
3. A szárnyat nyissa ki a véghelyzetig.

9.2 A hárompontos függesztőkeret lekapcsolása

CMS-T-00004433-B.1

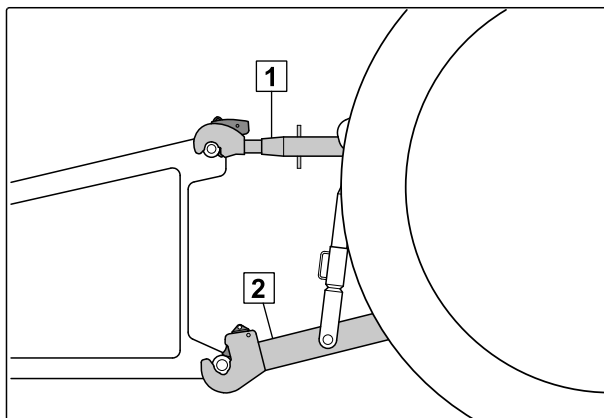


FIGYELMEZTETÉS

Az összecukott gép nem megfelelő stabilitás miatti felborulás veszélye.

- ▶ Hajtsa ki a gép szárnyait a lekapcsolás előtt.
- ▶ Az összecukott gépet semmi esetre se kapcsolja le.

1. Állítsa le a gépet vízszintes, szilárd felületre.
2. Tehermentesítse a felső függesztőkart **1**.
3. A traktorülésből kapcsolja le a felső függesztőkart **1** a gépről.
4. Tehermentesítse az alsó függesztőkart **2**.
5. A traktorülésből kapcsolja le az alsó függesztőkart **2** a gépről.
6. Hajtsa előre a traktorral.



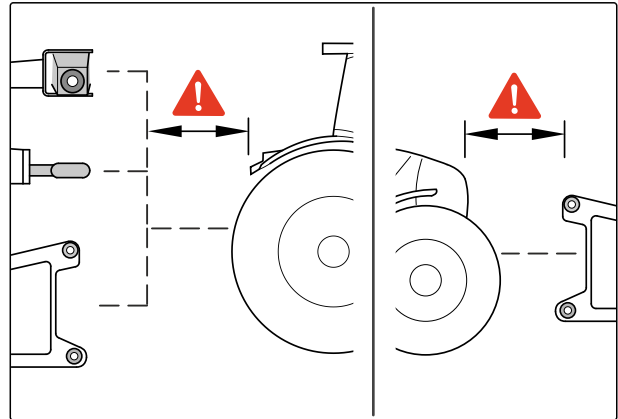
CMS-I-00001249

9.3 A traktorral távolodjon el a géptől

CMS-T-00005795-D.1

A traktor és a gép között legyen elegendő hely, hogy az ellátóvezetéseket akadálymentesen lehessen lekapcsolni.

- ▶ A traktorral megfelelő távolságra távolodjon el a géptől.

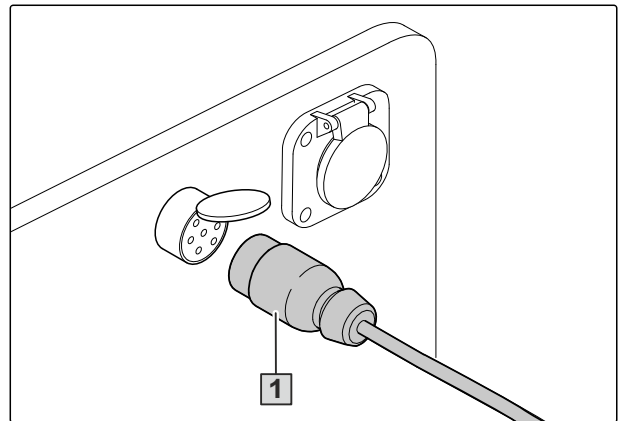


CMS-I-00004045

9.4 A feszültségellátás lekapcsolása

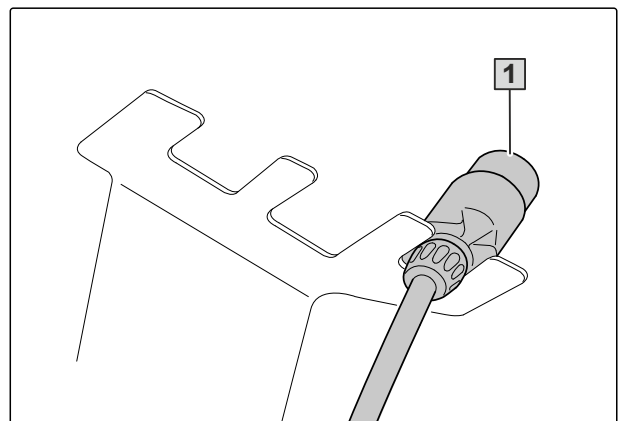
CMS-T-00001402-H.1

1. Húzza ki a feszültségellátás csatlakozódugóját **1**.



CMS-I-00001048

2. Akassza be a csatlakozódugót **1** a tömlőtárolóba.

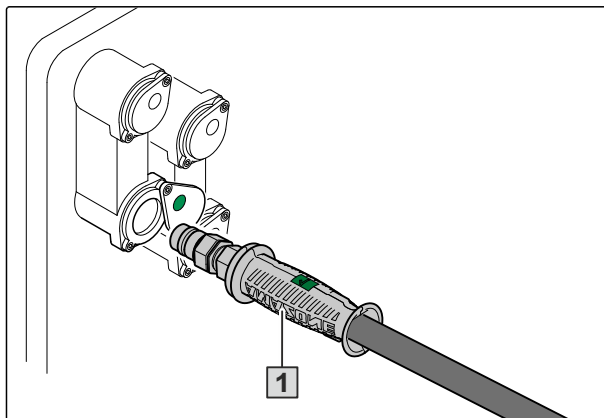


CMS-I-00001248

9.5 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

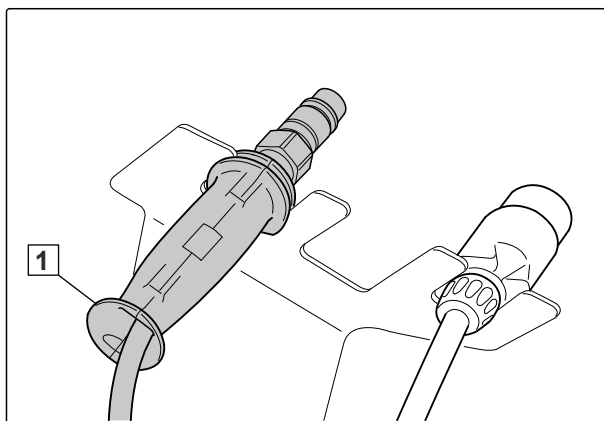
CMS-T-00000277-F.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetékeket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozóaljzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetékeket **1** a tömlőtárolóba.



CMS-I-00001250

A gép karbantartása

10

CMS-T-00004554-J.1

10.1 A gép szervizelése

CMS-T-00004785-I.1

10.1.1 Karbantartási terv

az első használat után		
Hengerek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 65	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 66	
szükség esetén		
Tárcsák cseréje	Lásd a következő oldalt: 64	
A tárcsasorok egymáshoz igazítása	Lásd a következő oldalt: 64	SZAKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA
naponta		
Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 66	
A központi kenés ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 67	
50 üzemóránként / hetente		
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 66	
200 üzemóránként / 3 havonta		
Hengerek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 65	

10.1.2 Tárcsák cseréje

CMS-T-00002327-I.1

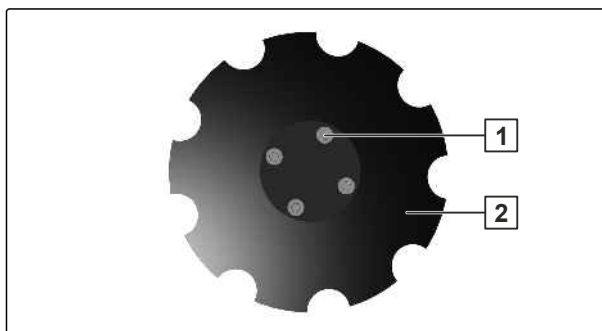


INTERVALLUM

- szükség esetén

Eredeti tárcsaátmérő	Kopáshatár
46 cm	36 cm
48 cm	40 cm
51 cm	36 cm
61 cm	43 cm
66 cm	46 cm

1. Kissé emelje meg a gépet.



CMS-I-00002450

2. Lazítsa meg a tárcsarögzítő 4 csavarját **1**.
3. Vegye le a tárcsát **2**.
4. Rögzítse az új tárcsát a 4 csavarral.

10.1.3 A tárcsaszorok egymáshoz igazítása

CMS-T-00015517-A.1



SZAKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

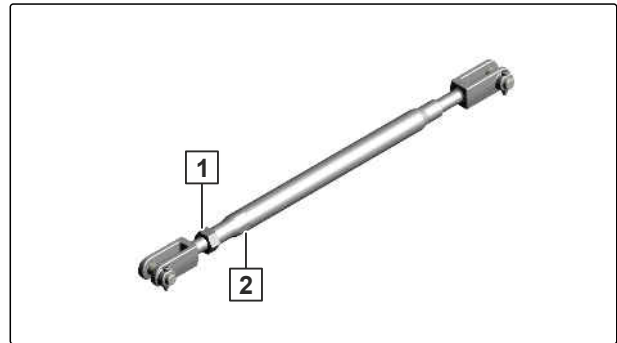
- szükség esetén

A tárcsaszorok relatív egymáshoz állítása a beállítóorsókkal történik.

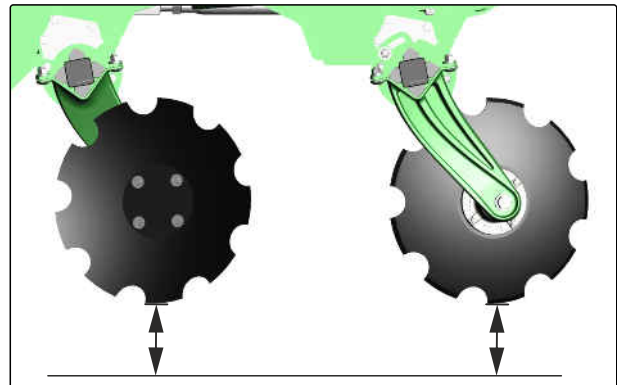
A tárcsaszorok igazítása az alábbiakhoz alkalmas:

- A tárcsaszorok munkamélységének optimalizálása egymáshoz
- A gép ferde húzásának korrigálása
- A tárcsák nem egyenletes kopásának megakadályozása

1. A gépet állítsa vízszintbe.
 2. A tárcsatorok munkamélységét állítsa be a legkisebb értékre.
- ➔ A tárcsák nem fekszenek fel a talajra.
3. Lazítsa meg az ellenanyákat **1** az összes beállítóorsón.
 4. A tárcsatorokat állítsa be a hatlapú profilal **2** a beállítóorsókon.
 5. Ellenőrizze, hogy minden tárcsatartó egyformán legyen beállítva.
 6. Húzza meg az ellenanyákat.



CMS-I-00003204



CMS-I-00003385

10.1.4 Hengerek ellenőrzése

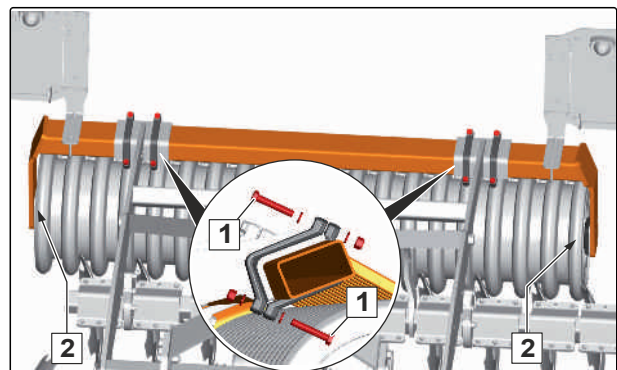
CMS-T-00002329-D.1



INTERVALLUM

- az első használat után
 - 200 üzemóránként
- vagy
- 3 havonta

- ▶ Ellenőrizze a csavarkötés **1** megfelelő rögzítettségét.
- ▶ Ha a csavarokat ki kell cserélni, ügyeljen a csavarok helyzetére.
- ▶ Ellenőrizze a henger **2** csapágát könnyű járás tekintetében.



CMS-I-00000099

10.1.5 Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00002330-K.1



INTERVALLUM

- naponta

Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap szemrevételezési kritériumai:

- Repedések
 - Törések
 - Maradandó alakváltozás
 - Megengedett kopás: 2 mm
1. Ellenőrizze az alsó függesztőkarcsapot és a felső függesztőkarcsapot a megadott kritériumokra.
 2. Cserélje ki a kopott csapszegeket.

10.1.6 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-G.1



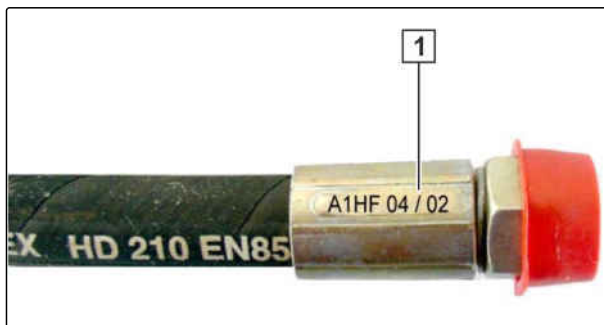
INTERVALLUM

- az első használat után
- 50 üzemóránként
vagy
hetente

1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket tömítetlen helyekre.
3. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

4. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532



SAKMŰHELYBEN VÉGGZENDŐ MUNKA

5. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetéseket azonnal cseréltesse ki.

10.1.7 A központi kenés ellenőrzése

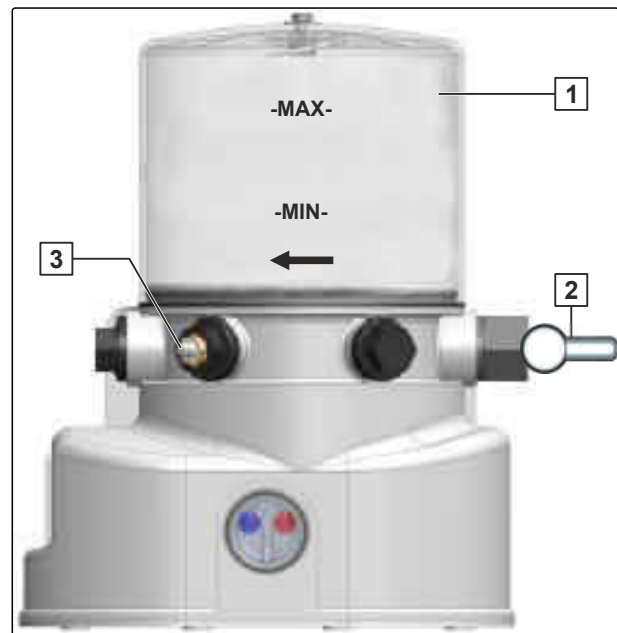
CMS-T-00006317-C.1



INTERVALLUM

- naponta

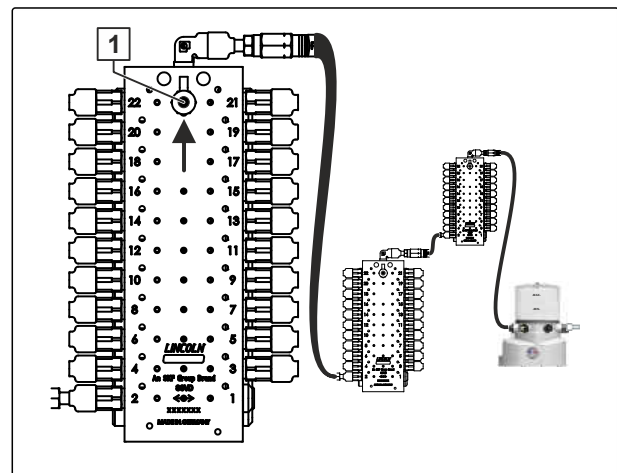
1. Ellenőrizze a tartály töltésszintjét.
 2. Ha a tartály **1** töltésszintje alacsony: töltsön be zsírt a betöltőgombon **3** keresztül, éppen kicsivel a "MAX" jelölés alatt.
 3. Ellenőrizze a nyomáscsökkentő szelepet **2** zsírki lépés vonatkozásában.
- ➔ A nyomáscsökkentő szelepen a zsírki lépés a kenési pontok eltömődésére utal.



CMS-I-00004515

A felszereltségtől függően a központi kenés több, egymással összekötött elosztóból áll.

4. Az eltömődések elhárításához:
A szivattyútól nézve az utolsó elosztón szivattyúzza be a zsírt a zsírógombon **1**.
5. Az elosztóhoz tartozó kenési pontokat ellenőrizze zsírki lépésre.
6. Ha egy kenési ponton zsír nem lép ki:
szerezze le és tisztítsa a hibás kenési pont zsírógombját.
7. Tisztítsa a hibás kenési pontot.
8. Szerelje vissza a hibás kenési pont zsírógombját.
9. Szivattyúzzon be újra zsírt a zsírógombon **1**.



CMS-I-00004521

10. A tisztított kenési pontokat ellenőrizze zsírkilépésre.

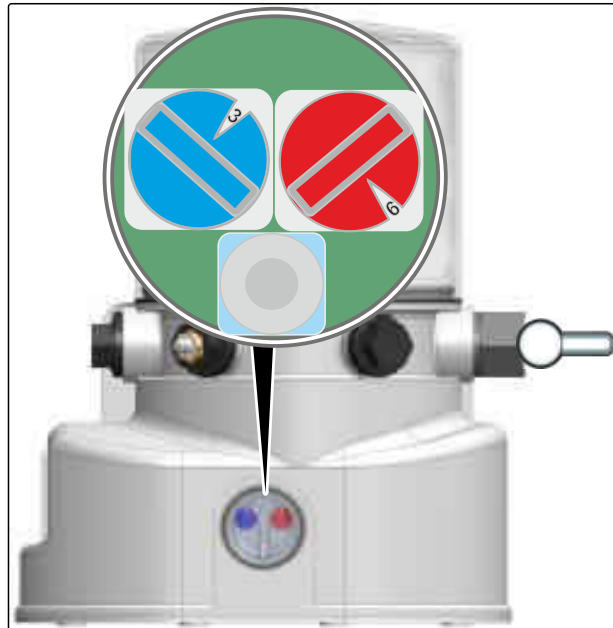
11. Ismételje meg a műveletet az összes elosztón.

Ha minden hibás kenési pontot megtisztított, akkor a hosszabb időszakra történő központi kenés a következőképpen ellenőrizhető:

12. Állítsa a kék forgógombot a szivattyún "3" és a piros forgógombot "9" állásba.

13. A központi kenést 12 órán keresztül lássa el feszültséggel.

14. *Ha 12 óra elteltével a szivattyún zsír lép ki:*
Ismételje meg a folyamatot a fent leírtak szerint.



CMS-I-00004520

10.2 A gép kenése

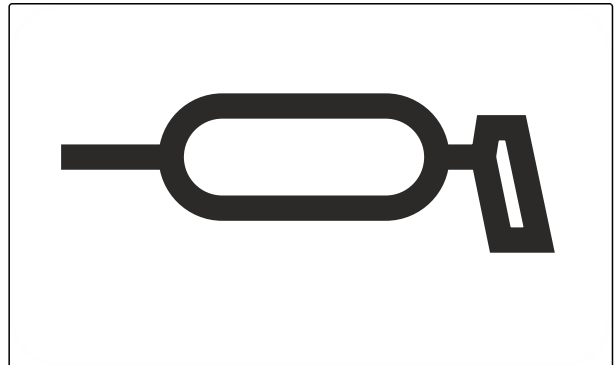
CMS-T-00004555-C.1



FONTOS

Gépkárok szakszerűtlen kenés miatt

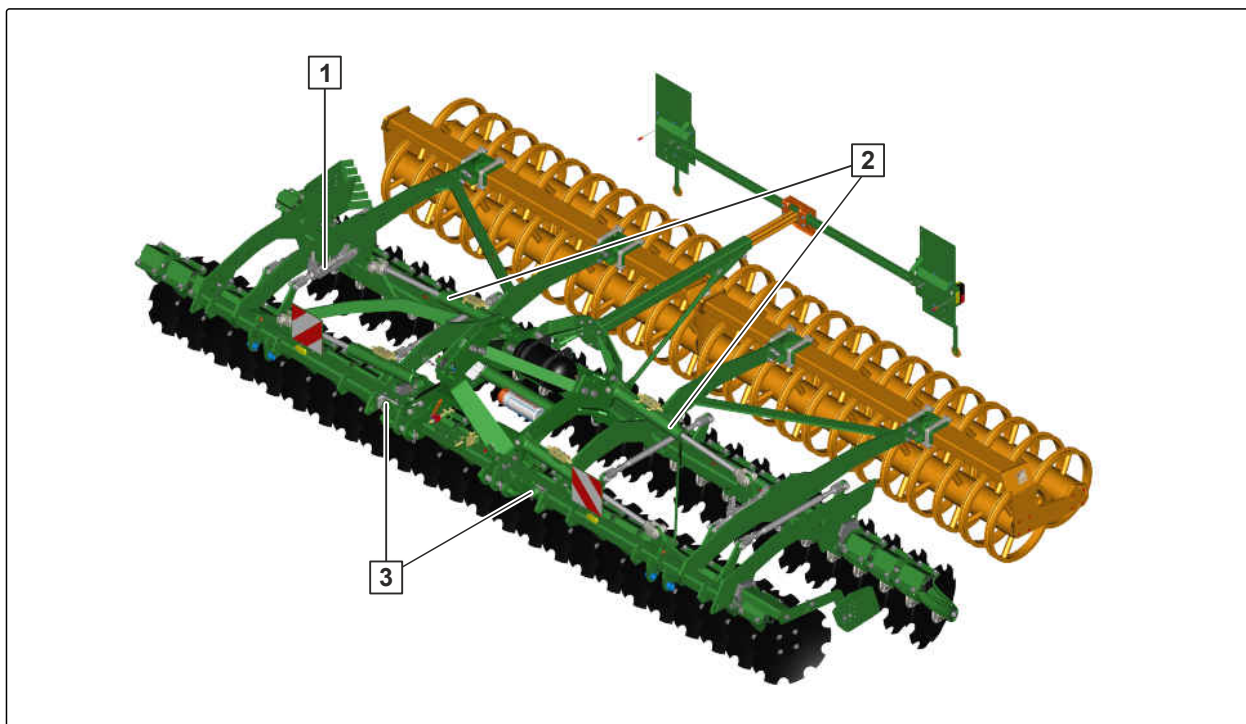
- ▶ A gépet a kenési helyek áttekintése szerinti, megjelölt kenési pontokon kenje.
- ▶ *Ahhoz, hogy a kenési helyekre szennyeződés ne kerüljön:*
Tisztítsa meg a zsírzógombot és a zsírprést.
- ▶ A gépet csak a Műszaki adatok fejezetben megadott kenőanyagokkal kenje.
- ▶ Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött zsírt.



CMS-I-00002270

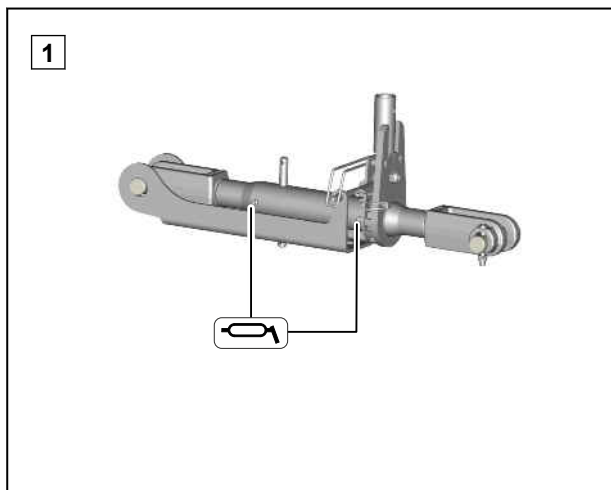
10.2.1 A kenési helyek áttekintése

CMS-T-00004556-B.1

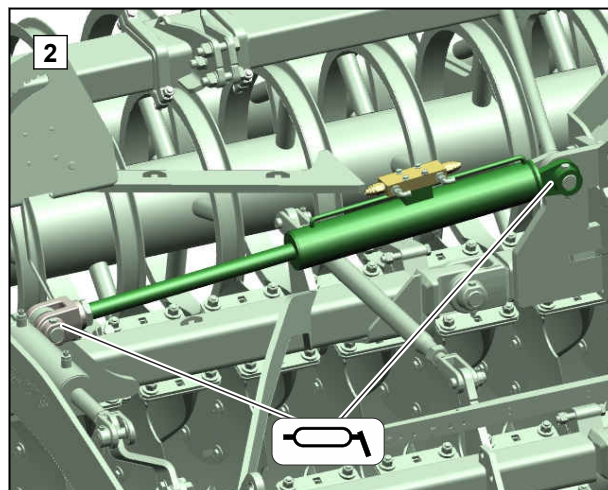


CMS-I-00003281

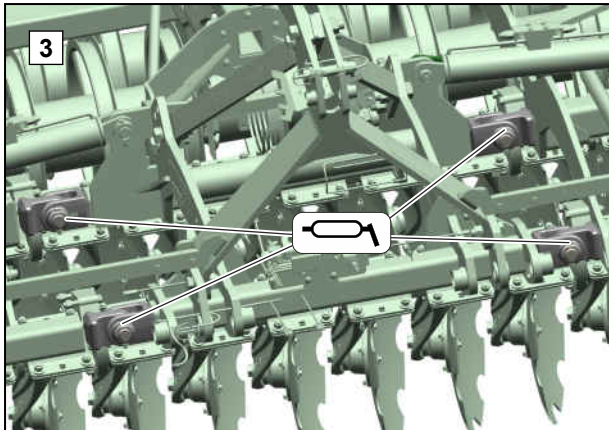
50 üzemóránként



CMS-I-00002245



CMS-I-00003282



CMS-I-00003283

10.3 A gép tisztítása

CMS-T-00000593-F.1



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka tisztítósugara miatt

- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
- ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapágyakra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
- ▶ Tartson mindig legalább 30 cm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
- ▶ Max. 120 bar víznyomást állítson be.



CMS-I-00002692

- ▶ Tisztítsa a gépet nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval.

10.4 A gép betárolása

CMS-T-00005282-A.1



FONTOS

Gépkárok korrózió miatt

A szennyeződés nedvességet szív fel, ami korróziót okoz.

- ▶ A gépet csak tisztított állapotban és az időjárástól védetten tárolja.

1. Tisztítsa meg a gépet.
2. Nem festett alkatrészeket korróziógátló szerrel védjen korrózió ellen.
3. Minden kenési pontot kenjen le. Távolítsa el a felesleges zsírt.
4. Állítsa le a gépet az időjárástól védetten.

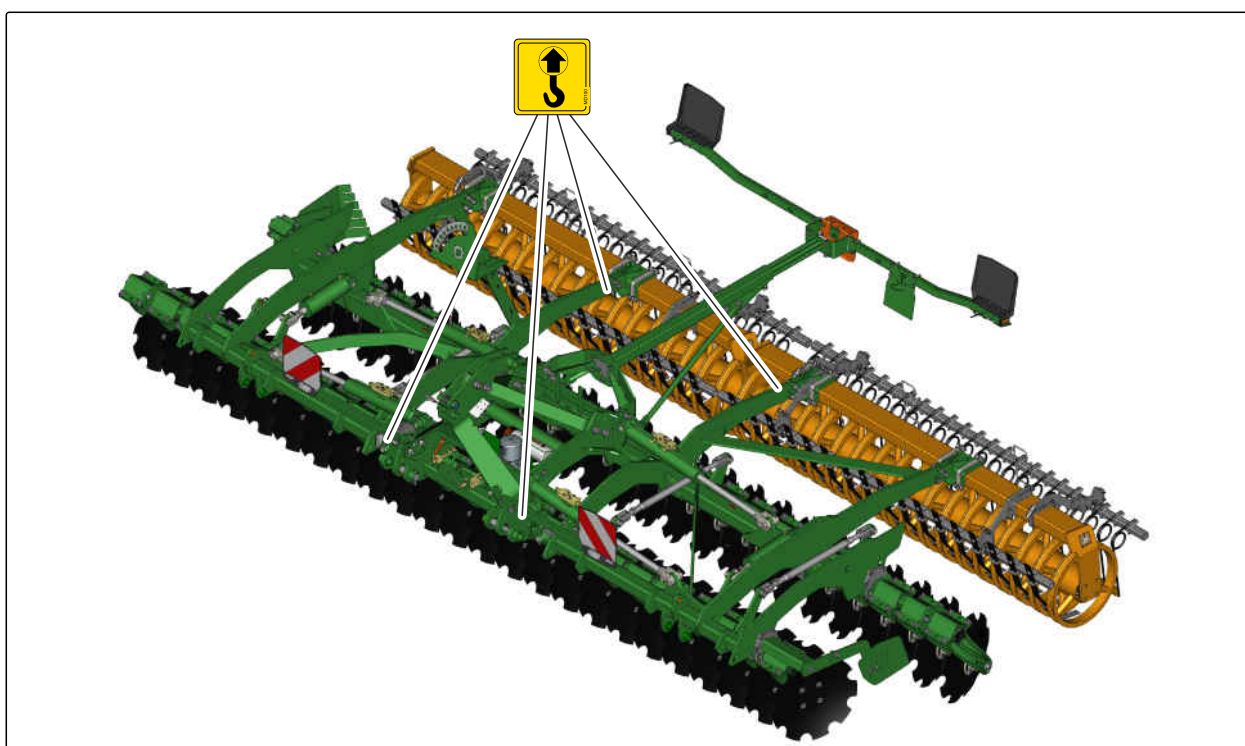
A gép berakodása

11

CMS-T-00004391-H.1

11.1 A gép darus berakodása

CMS-T-00004434-G.1



CMS-I-00003205

A gép az emelési rögzítőeszközökhöz 4 rögzítési ponttal rendelkezik.



FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

Ha rögzítőeszközöket nem a jelölt rögzítési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

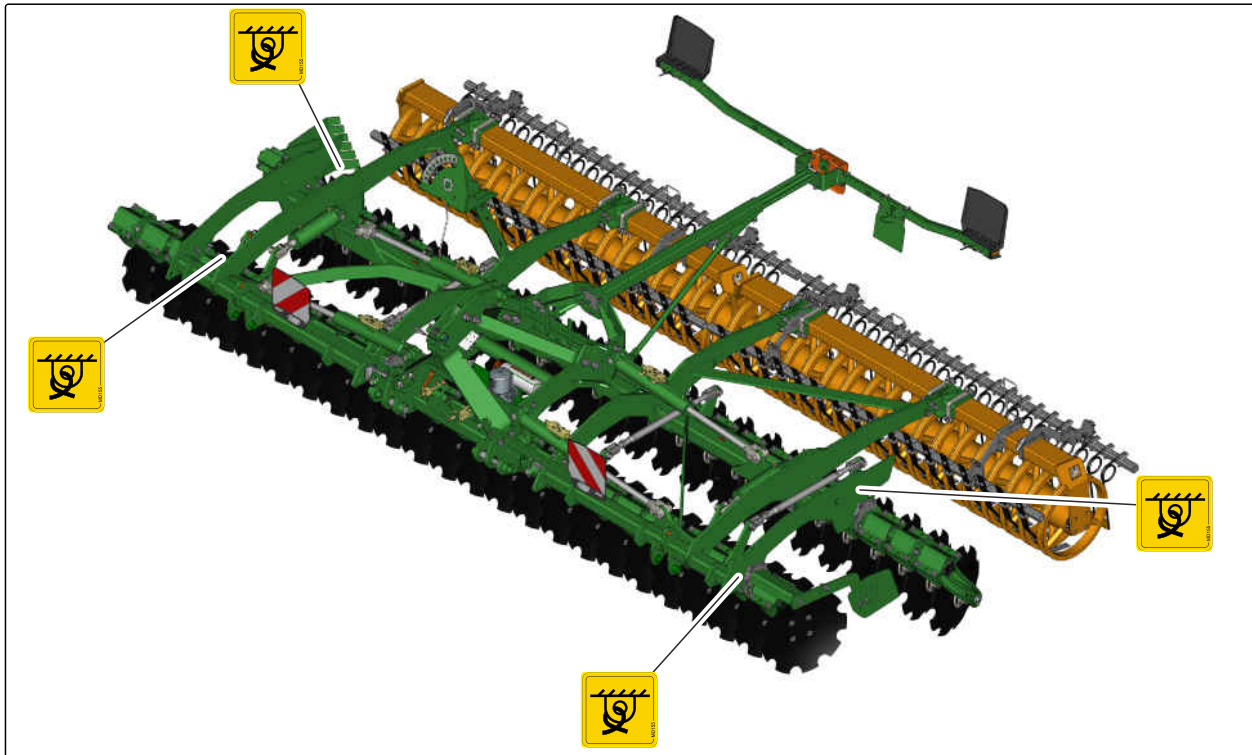
- Az emelési rögzítőeszközöket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.

1. Az emelési rögzítőeszközöket csak az erre szolgáló rögzítési pontokban rögzítse.
2. Lassan emelje meg a gépet.

11.2 A gép lekötözése

CMS-T-00012252-C.1

A gép 4 lekötözési ponttal rendelkezik a lekötöző eszközökhöz.



CMS-I-00007919



FIGYELMEZTETÉS

**Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt
lekötöző eszközök miatt**

Ha lekötöző eszközöket nem a jelölt lekötözési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- A gép szállításakor a lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.

1. A gépet állítsa a szállítójárműre.
2. A lekötöző eszközöket csak a jelölt lekötözési pontokra szerelje fel.
3. A gép lekötözését a rakománybiztosításra vonatkozó nemzeti előírások szerint végezze el.

A gép ártalmatlanítása

12

CMS-T-00010906-B.1

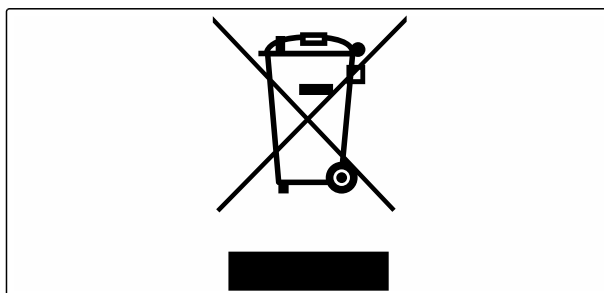


KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

Környezeti károk szakszerűtlen
ártalmatlanítás miatt

- ▶ Vegye figyelembe a helyi hatóságok előírásait.
- ▶ Vegye figyelembe a gépen elhelyezett ártalmatlanítási szimbólumot.
- ▶ Vegye figyelembe a következő utasításokat.

1. Az ezzel a szimbólummal jelölt alkatrészeket ne dobja a háztartási hulladékba.



CMS-I-00007999

2. Az akkumulátorokat adja vissza a forgalmazónak.

vagy

Az akkumulátorokat adja le egy gyűjtőhelyen.

3. Az újrahasznosítható anyagokat adja le újrahasznosítás céljából.
4. Az üzemanyagokat kezelje speciális hulladékként.



SAKMMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

5. Ártalmatlanítsa a hűtőközeget.

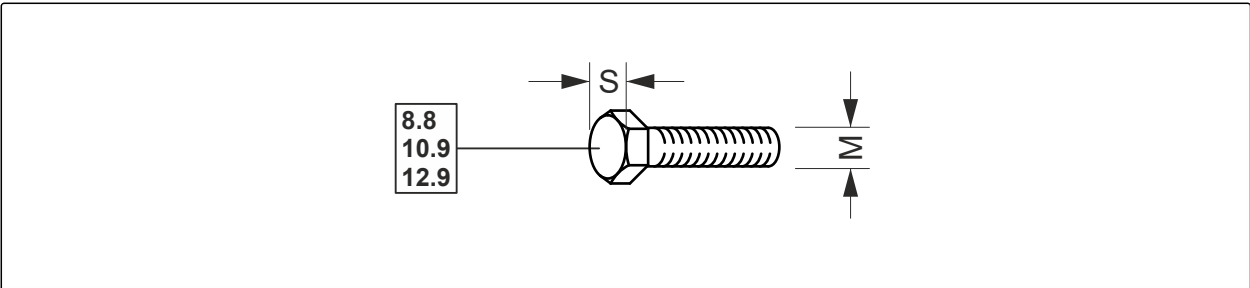
Melléklet

13

CMS-T-00000372-D.1

13.1 Csavar-meghúzási nyomatékok

CMS-T-00000373-E.1



CMS-I-000260

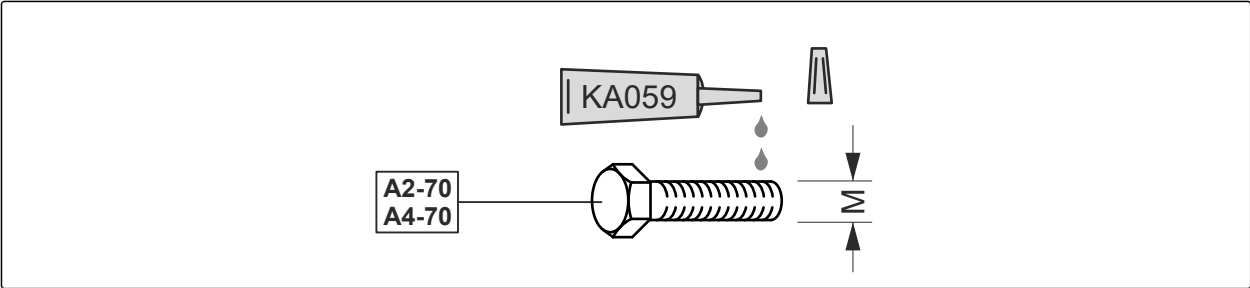


MEGJEGYZÉS

A táblázatban szereplő csavar meghúzási nyomatékok érvényesek, amennyiben ettől eltérő adat nem létezik.

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M8	13 mm	25 Nm	35 Nm	41 Nm
M8x1		27 Nm	38 Nm	41 Nm
M10	16(17) mm	49 Nm	69 Nm	83 Nm
M10x1		52 Nm	73 Nm	88 Nm
M12	18(19) mm	86 Nm	120 Nm	145 Nm
M12x1,5		90 Nm	125 Nm	150 Nm
M14	22 mm	135 Nm	190 Nm	230 Nm
M 14x1,5		150 Nm	210 Nm	250 Nm
M16	24 mm	210 Nm	300 Nm	355 Nm
M16x1,5		225 Nm	315 Nm	380 Nm
M18	27 mm	290 Nm	405 Nm	485 Nm
M18x1,5		325 Nm	460 Nm	550 Nm

M	S	Szilárdsági osztályok		
		8.8	10.9	12.9
M20	30 mm	410 Nm	580 Nm	690 Nm
M20x1,5		460 Nm	640 Nm	770 Nm
M22	32 mm	550 Nm	780 Nm	930 Nm
M22x1,5		610 Nm	860 Nm	1.050 Nm
M24	36 mm	710 Nm	1.000 Nm	1.200 Nm
M24x2		780 Nm	1.100 Nm	1.300 Nm
M27	41 mm	1.050 Nm	1.500 Nm	1.800 Nm
M27x2		1.150 Nm	1.600 Nm	1.950 Nm
M30	46 mm	1.450 Nm	2.000 Nm	2.400 Nm
M30x2		1.600 Nm	2.250 Nm	2.700 Nm



CMS-I-00000065

M	Meghúzási nyomaték	M	Meghúzási nyomaték
M4	2,4 Nm	M14	112 Nm
M5	4,9 Nm	M16	174 Nm
M6	8,4 Nm	M18	242 Nm
M8	20,4 Nm	M20	342 Nm
M10	40,7 Nm	M22	470 Nm
M12	70,5 Nm	M24	589 Nm

13.2 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000615-A.1

- A traktor használati útmutatója
- A GreenDrill 200-E használati útmutatója

Jegyzékek

14

14.1 Szójegyzék

CMS-T-00000513-B.1

G

Gép

A függesztett gépek a traktor tartozékai. A függesztett gépeket a jelen használati útmutatóban folyamatosan gépnek nevezzük.

T

Traktor

A jelen használati útmutatóban folyamatosan a traktor elnevezést használjuk, akár más mezőgazdasági vontatógéphez is. A traktorra gépek építhetők rá vagy függeszthetők fel.

Ü

Üzemanyag

Az üzemanyagok az üzembiztonságot szolgálják. Üzemanyagokhoz tartoznak például tisztítóanyagok és kenőanyagok, mint kenőolaj, kenőzsír vagy tisztítószer.

14.2 Tárgymutató

A		Forgalombiztonsági lécek	
A gép típustáblája		<i>eltávolítása</i>	53
<i>Pozíció</i>	23	<i>felszerelése</i>	51
A kenési pontok áttekintése	69	G	
Alsó függesztőkarcsap		GreenDrill	
<i>ellenőrzése</i>	66	<i>feltöltése</i>	48
A traktor teljesítményi jellemzői	35	<i>Leírás</i>	33
Az alsó függesztőkarcsap golyós fogóprofiljainak		Gumiabroncs terhelhetőség	
<i>felszerelése</i>	42	<i>kiszámítása</i>	37
B		H	
Behajtás		Hárompontos függesztőkeret	
<i>Szárnny biztosítása</i>	52	<i>felkapcsolása</i>	45
berakodás	73	<i>igazítsa a 3. függesztési kategóriához</i>	40
Berakodás		<i>igazítsa a 4. függesztési kategóriához</i>	41
<i>daruval</i>	73	<i>lekapcsolása</i>	60
Betárolás	71	Használat	57
C		Hátsótengely-terhelés	
Cím		<i>kiszámítása</i>	37
<i>Műszaki szerkesztőség</i>	5	Hátsó világítás	31
Csavar-meghúzási nyomatékok	77	Henger	
D		<i>A sárkaparó igazítása</i>	46
Digitális használati útmutató	4	<i>ellenőrzése</i>	65
Dokumentumok	33	Hidraulika	
E		<i>felkapcsolása</i>	42
Egyedi felszerelések	24	Hidraulika tömlővezetékek	
F		<i>ellenőrzése</i>	66
Felső függesztőkarcsap		<i>felkapcsolása</i>	42
<i>ellenőrzése</i>	66	<i>lekapcsolása</i>	62
Feszültségellátás		Homorú tárcsák	
<i>felkapcsolása</i>	44	<i>Műszaki adatok</i>	34
<i>lekapcsolása</i>	61	K	
Figyelmeztető ábrák	25	Kapcsolati adatok	
<i>Felépítés</i>	26	<i>Műszaki szerkesztőség</i>	5
<i>Leírás</i>	27	kenése	69
<i>Pozíciók</i>	25	Kenőanyagok	36
		Kiegészítő jelölés	32
		Kinyitás/összecsukás	45, 52, 53, 60
		kirakodás	73

Körforgó lámpa			
<i>Pozíció</i>	23	P	
Központi kenés		Pótsúlyok	
<i>beállítása</i>	47	<i>felszerelése</i>	45
<i>ellenőrzése</i>	67	Pótsúlyozás	
<i>Pozíció</i>	23	<i>Pótsúlyok felszerelése</i>	45
Közúti közlekedés			
<i>A szegélytárcsa felhajtása</i>	51	R	
M		Rendeltetésszerű használat	22
Megvilágítás és láthatóvá tétel		S	
<i>elől</i>	32	Sárkaparó	
<i>hátról</i>	31	<i>igazítása</i>	46
<i>Pozíció</i>	23	Segédeszköz	33
Mellső kiegyensúlyozás		Szállítási sebesség	35
<i>kiszámítása</i>	37	Szárny	
Mellsőtengely-terhelés		<i>behajtása</i>	52
<i>kiszámítása</i>	37	<i>kihajtása</i>	45, 53, 60
Menetes tároló		Szegélytárcsa	
<i>Leírás</i>	33	<i>előkészítése a közúti közlekedéshez</i>	51
<i>Pozíció</i>	23	Szegélytárcsák	
Méret	34	<i>beállítása</i>	55
Munkamélység		<i>Pozíció</i>	23
<i>A szegélytárcsák beállítása</i>	55	T	
<i>A tárcsák manuális beállítása</i>	54	Táblavégi forduló	57
<i>Az oldalterelő lemezek beállítása</i>	56	Takarópálca-rendszer	
<i>hidraulikus beállítása</i>	55	<i>12-125 HI, szállítási helyzetbe állítása</i>	49
Munkamélység-beállítás		<i>12-125 HI KWM/DW, szállítási helyzetbe állítása</i>	49
<i>A hidraulikus munkahenger szinkronizálása</i>	55	<i>12-250 HI, szállítási helyzetbe állítása</i>	50
<i>Pozíció</i>	23	Talajművelő eszköz	34
Munkasebesség	35	Tárcsák	
Műhelyben végzendő munka	4	<i>A tárcsaszorok egymáshoz igazítása</i>	64
Műszaki adatok		<i>kicserélése</i>	64
<i>A traktor teljesítményi jellemzői</i>	35	<i>Munkamélység manuális beállítása</i>	54
<i>Homorú tárcsák</i>	34	<i>Műszaki adatok</i>	34
<i>Kenőanyagok</i>	36	Téli betárolás	71
<i>Lejtődőlések, amelyeken haladhat</i>	36	Terhelések	
<i>Menetsebesség</i>	35	<i>kiszámítása</i>	37
<i>Méret</i>	34	Termékleírás	
<i>Talajművelő eszköz</i>	34	<i>Kiegészítő jelölés</i>	32
<i>Tárcsák</i>	34	Típustábla	
<i>Zajszint adatok</i>	35	<i>Leírás</i>	32
O			
Oldalterelő lemezek			
<i>Munkamélység beállítása</i>	56		

tisztítása	
<i>Gép</i>	71
Tömörítőkerék	
<i>Pozíció</i>	23
Traktor	
<i>a traktor szükséges tulajdonságainak</i>	
<i>kiszámítása</i>	37
Traktor-vezérlőkészülékek	
<i>zárolása</i>	52
V	
Világítás elől	32
Vízmérték	
<i>Pozíció</i>	23
Á	
Állítóorsó	
<i>Pozíció</i>	23
Ö	
Összsúly	
<i>kiszámítása</i>	37



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
49202 Hasbergen-Gaste
Germany

+49 (0) 5405 501-0
amazone@amazone.de
www.amazone.de